

DOCUMENTATION

REGULEX® PROPORTIONING GUN

7, 27, 47 & 107 CC

Manual : 582.232.110-UK - 2207

Date : 25/07/22

Supersede :

Modif.:

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION : The equipment can be dangerous if you do not follow our instructions concerning installation and servicing described in this manual and in accordance with applicable European standards and local national safety regulations.

Please carefully read all the instruction literature before operating your equipment.

Only trained operators can use the equipment.

The foreman must ensure that the operator has understood the safety instructions for this equipment as well as the instructions in the manuals for the different parts and accessories.

Read carefully all instruction manuals, label markings before operating the equipment.

Incorrect use may result in injury. This equipment is for professional use only. It must be used only for what it has been designed for. Never modify the equipment. The parts and accessories supplied must be regularly inspected. Defective or worn parts must be replaced.

Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.
The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.

Never exceed the equipment components' maximum working pressure.

Comply with regulations concerning safety, fire risks, electrical regulations in force in the country of final destination of the material. Use only products or solvent compatible with the parts in contact with the material (refer to data sheet of the material manufacturer).

PICTOGRAMS

A	D	F	E	C	G
NIP HAZARD	WARNING MOVING ELEVATOR	WARNING MOVING PARTS	WARNING MOVING SHOVEL	DO NOT EXCEED THIS PRESSURE	HIGH PRESSURE HAZARD
H	J	L	K	M	O
RELIEF OR DRAIN VALVE	WARNING HOSE UNDER PRESSURE	WEAR GLASSES OBLIGATORY	WEAR OF GLOVES IS OBLIGATORY	PRODUCT VAPOR HAZARDS	WARNING HOT PARTS OR AREAS
N	P	R	S	T	U
ELECTRICAL HAZARD	WARNING FIRE HAZARDS	EXPLOSION HAZARDS	GROUNDING	WARNING (USER)	WARNING SERIOUS INJURIES

PRESSURE HAZARDS



Current legislation requires that an **air relief** valve be fitted in the air supply circuit to the air motor to prevent over pressurisation. This safety feature, ensures that it is not possible to supply the air motor with excessive air pressure that may cause injury.

Please ensure that a **material drain valve** is fitted in the fluid circuit to drain and depressurise the circuit. Once depressurised and drained, work /servicing may then commence on the equipment. Please remember to close these valves when restarting the system.

HIGH PRESSURE INJECTION HAZARDS



When working with high pressure equipment, special care is required. Fluid leaks can occur. There is a risk of material being injected to any exposed parts of body, this could cause severe injury :

- medical care must be sought immediately if paint is injected under the skin or in other parts of the body (eyes, fingers).
- never point the spray gun at any one. Never try to stop the spray with your hands or fingers nor with rags or similars.
- **follow the shut down procedure and always depressurize air and fluid circuits** before carrying out any servicing on the gun (cleaning, checking, maintenance of the material or cleaning of the gun nozzles).
- for the guns equipped with a safety device, always lock the trigger when not in use.

FIRE - EXPLOSION - SPARKS - STATIC ELECTRICITY HAZARDS



A poor earth connection, inadequate ventilation, sparks or static electricity can cause an explosion or fire. to avoid these risks when using or servicing SAMES KREMLIN equipment, the following safety procedures must be followed :

- ensure a good earth connection and ground the parts to be handled i.e. solvents, materials, components and equipment,
- ensure adequate ventilation,
- keep working area clean and free from waste solvents, chemicals, or solid waste i.e. rags, paper and empty chemicals drums,
- never use electrical switches / power if in an atmosphere of volatile solvent vapour,
- stop working immediately in case of electrical arcs,
- never store chemicals and solvents in the working area.
- use paint whose flash point is the highest possible to prevent from any formation of gas and inflammable vapours (refer to materials' safety instructions),
- install a cover on the drums to reduce the diffusion of gas and vapours in the spraybooth.

TOXIC PRODUCT HAZARDS



Toxic products or vapours can cause severe injury not only though contact with the body, but also if the products are ingested or inhaled. It is imperative :

- to know the material products and their risks,
- notified or hazardous materials must be stored in accordance with the regulations,
- the material must be stored in an appropriate container, never place materials in a container where there is a risk of spillage or leakage,
- a procedure must be applied for the safe disposal of waste material. It must comply with all prevailing regulations and legislations of the country where the equipment is to be used,
- protective clothing should always be worn in compliance with the material manufacturers' recommendations,
- depending on the application and chemical safety instructions, safety glasses, hearing protective earplug, gloves, foot wear, protective masks and possible breathing equipment should be worn to comply with the regulations (Refer to chapter "Safety equipment of SAMES KREMLIN selection guide).



CAUTION!

It is forbidden to use material containing high concentrations of halogenated hydrocarbon solvents with **aluminium** or **zinc fillers**. Non-compliance with the instructions may cause explosion risk causing serious or fatal injury.



EQUIPMENT REQUIREMENTS

Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.
The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.



PUMP

Before carrying out any work, it is imperative to read and clearly understand the disassembly and reassembly instructions before servicing. The operator must understand the equipment and the safety instructions. These instructions are available in the equipment manuals.

The air motor is designed to be mounted with a pump. Never modify any components or couplings. When operating, please keep hands away from moving parts. Before starting up the equipment, please read the PRESSURE RELIEF instructions. Please ensure that any relief or drain valves fitted are in good working order.

HOSES

- Keep hoses out of circulation areas, moving parts or hot surfaces,
- Never expose product hoses to temperature higher than + 60°C / 140° F or lower than 0°C / 32° F,
- Never pull or use the hoses to move the equipment,
- Tighten all fittings as well as the hoses before operating the equipment,
- Check the hoses regularly; change them if they are damaged,
- Never exceed the maximum working pressure (MWP) indicated on the hose.

USED PRODUCTS

Considering the wide variety of products that are available and can be used in our equipment it is impossible to check and make recommendations for all chemical data, regarding the risks of possible chemical attack and their long term chemical reaction

SAMES KREMLIN can not be held liable for :

- compatibility of wetted parts,
- risks to staff and the surroundings,
- for worn or defective parts, for faulty equipment or units, or the quality of final product.

It is the responsibility of the user to know and prevent any possible risks such as toxic vapours, fires or explosions. He shall determine the risks of immediate reactions or pursuant to repeated exposures of the staff,

SAMES KREMLIN shall not be liable for physical injuries, direct or indirect material damages caused by the use of chemicals.

2. HANDLING

 **Check the weight and the dimensions of the equipment**
(☞ refer to 'Technical features' section of the instruction manual)

If weight and dimensions are too important, the unloading must be carried out by means of a forklift or any other appropriate means with a qualified personnel and in a clear horizontal area to prevent from risks of damage injury or an accident.

The centre of gravity is not in the centre of the machine : carry out by hand a stability-test after having lifted the whole at 10 cm / 3.937" maximum.

After the unloading, the handling of the whole (eg: elevator pump) is carried out by means of a pallet truck taking the bottom part of the frame.

Remark : Each pump motor is fitted with a ring. The ring is designed for the hoisting of one pump and can not be used for the handling of the complete assembly.

3. STORING

Storing before installation :

- Storing ambient temperature : 0 / +50 °C / 0 / +122°F
- Protect the whole against dust, water trickling, dampness and shocks.

Storing after installation :

- Operating temperature : +15 / +35 °C / +59 / +138.2° F
- Protect the whole against dust, water tricing, dampness and shocks.

4. INSTALLATION OF THE EQUIPMENT

The machine is installed on a stable horizontal floor (for eg a concrete flag).

The machine shall be made stable by the use of holding down bolts or by the use of other anchoring methods, strong enough to prevent unintended bodily movement of the equipment.



To avoid risks caused by static electricity, the equipment as well as its components must be grounded.

- **For the pumping equipments** (pumps, pneumatic rams, frame...), a section wire of 2.5 mm² is fixed on the material. Use this wire to connect the material to "the general ground". In case of severe environments (mechanical protection of the wire of earthing insufficient, vibrations, mobile material...) where function damages at the ground are probable, the user have to replace the provided wire of 2.5 mm² by a device more adapted to its environment (wire with a more important section, bonding strip, fixing by thimble with eyelet...).

The continuity of the ground must be controlled by a qualified electrician. If the continuity of the ground is not ensured, check the terminal, the wire and the earthing point. **Never** use the material without have solved this problem.

- In the severe cases of environments (mechanical protection of the wire of earthing insufficient, vibrations, mobile material...) where damages of the function put at the ground are probable, the user will have to replace the wire of 2.5 mm² provided, by a device more adapted to its environment (wire of more important section, bonding strip, fixing by thimble with eyelet...),
- **The gun** must be 'grounded' via a material hose or an air hose. In case of spraying by means of a gun with cup, the air hose must be conductive,
- **The materials to be painted** must also be grounded.

All the materials situated in the working area shall be grounded.



- **Never store** more than necessary inflammable materials inside the working area,
- The materials must be stored into **approved drums** and grounded,
- Use only grounded **metals containers** for the use of cleaning solvents,
- **Cardboard and paper are prohibited.**

5. MARKING OF THE EQUIPMENT



Each equipment has a label plate with the name of the manufacturer, the equipment part number, the interesting informations to use correctly the equipment (pressure, voltage,...) and sometimes the above pictogram.

The equipment is designed with and consists of high quality materials and components which can be re-used.

The 2012/19/UE European Directive covers all equipments with a crossed-out bin pictogram. Please inform yourself about the collection systems for electric and electronic equipments.

Please act in accordance with local rules and **do not dispose of old equipment with household wastes**. A correct disposal of old equipment will help prevent negative consequences for the environment and health.



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">SL</p> <p>Za varno uporabo ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p align="center">SK</p> <p>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p align="center">HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p align="center">RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

PISTOLETS DOSEURS REGULEX® / REGULEX® PROPORTIONING GUNS
/ PISTOLAS DE DOSIFICACIÓN REGULEX®

MONOBLOC / COMPACTED	RENFORCE / REINFORCED
5 cc	7 cc
25cc	27 cc
50 cc	47 cc
	107 cc

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Niederspannung-Richtlinie / Directiva Baja Tensión / Direttiva Bassa Tensione / Directiva de Baixa Tensão / Richtlijn Laagspanning / Lågspänningsdirektivet / Pienjännitedirektiivi / Dyrektywa Niskonapięciowa / Směrnice Pro Nízké Napětí / Direktiva O Nizki Napetosti / Smernica O Nízkom Napätí / Feszültséghatárna Vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Tensiunile Joase EN 60335-1 EN 60335-2-15	2014/35/UE
Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie Für Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva de Compatibilidad Eletromagnética / Direttiva Compatibilita Elettromagnetica / Directiva relativa à Compatibilidade Eletromagnética / Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit / Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet / EMC-direktivi / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej / Směrnice Pro Elektromagnetickou Kompatibilitu / Direktiva O Elektromagnetni Zdržljivost / Smernica O Elektromagnetickej Kompatibilite / Az Elektromágneses Összeférhetőségre vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Compatibilitatea Electromagnetică	2014/30/UE

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja
/ Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan,
pe data de 01/02/2017 - 02/01/2017



INSTRUCTION MANUAL

REGULEX®

FLOW REGULATOR

PROPORTIONING GUN

Manual : 2207 573.005.212

Date : 07/07/22 - Supersede : 06/07/11

Modif.: *Update*

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : before assembly and start-up, please read and clearly understand all documents relating to this equipment (professional use only).

PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



INSTRUCTION MANUAL
REGULEX®
FLOW REGULATOR PROPORTIONING GUN

SUMMARY

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	2
2. DESCRIPTION	3
3. INSTALLATION	5
4. OPERATING	5
5. REGULEX® SHUTDOWN	8
6. MAINTENANCE	8
7. TROUBLESHOOTINGS	9
8. DISASSEMBLY- ASSEMBLY	9

The specifications of the REGULEX® proportioning gun are available in a documentation enclosed to the manual.

Dear Customer,

You are the owner of our new REGULEX® gun and we would like to take this opportunity to thank you.

To make sure your investment will provide full satisfaction, special care has been taken by SAMES KREMLIN during all designing and manufacturing processes.

To obtain the best result, safe and efficient operation of your equipment, we advise you to read and make yourself familiar with this instruction and service manual. Indeed, the non-compliance with instructions and precautions stated in this manual could reduce the equipment working-life, result in operating trouble and create unsafe conditions.

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION : The equipment can be dangerous if you do not follow our instructions concerning installation and servicing described in this manual and in accordance with applicable European standards and local national safety regulations.

Please carefully read all the instruction literature before operating your equipment.

Only trained operators can use the equipment.

The foreman must ensure that the operator has understood the safety instructions for this equipment as well as the instructions in the manuals for the different parts and accessories.

Read carefully all instruction manuals, label markings before operating the equipment.

Incorrect use may result in injury. This equipment is for professional use only. It must be used only for what it has been designed for. Never modify the equipment. The parts and accessories supplied must be regularly inspected. Defective or worn parts must be replaced.

Never exceed the equipment components' maximum working pressure.

Comply with regulations concerning safety, fire risks, electrical regulations in force in the country of final destination of the material. Use only products or solvent compatible with the parts in contact with the material (refer to data sheet of the material manufacturer).



**Refer to 'Installation and safety instructions' document
(doc. 578.001.130-UK)**

2. DESCRIPTION

The REGULEX® system consists of a REGULEX® proportioning gun and a control bay.

The REGULEX® proportioning gun is designed to dispense mastic beads or single or two-component adhesive beads.

The REGULEX® system is normally mounted on a robot or a multi-axis table. The manipulator sends a signal to the control bay to provide the necessary output to dispense the bead.

The flow as well as the proportioning are programmable and electronically controlled thanks to the control bay.

The following applications can be carried out :

- Constant diameter at constant speed.
- Variable diameter at constant speed.
- Constant diameter at variable speed.
- Variable diameter at variable speed.

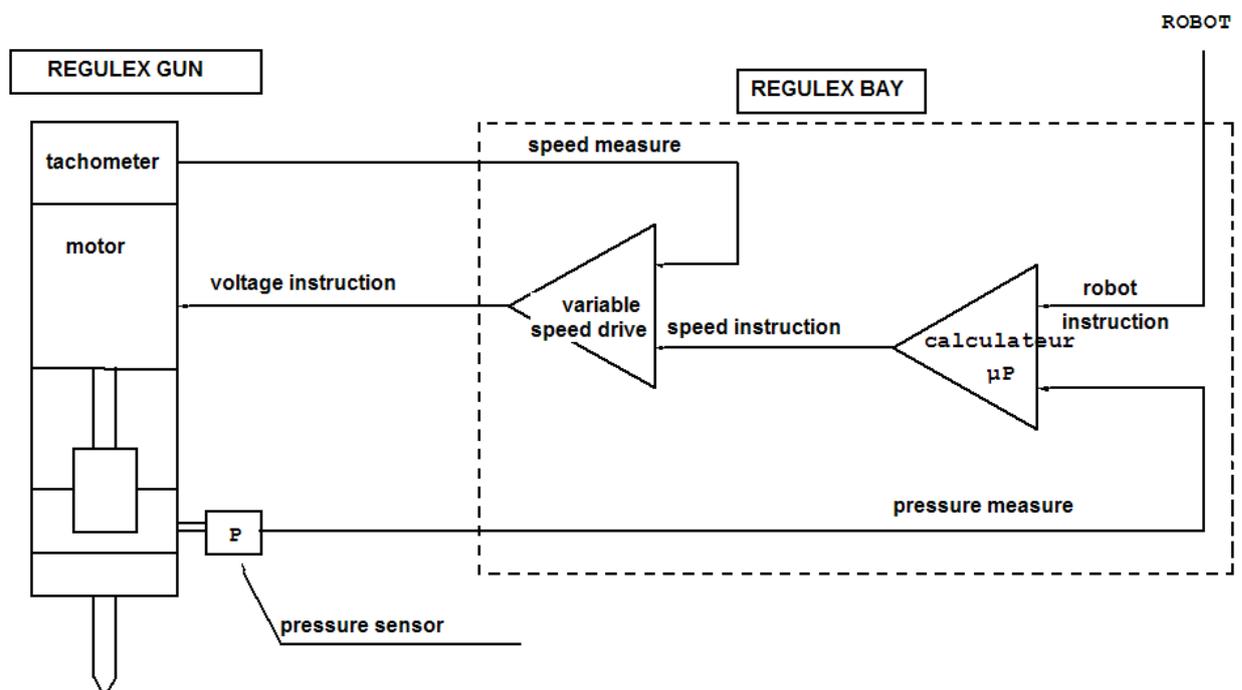
The materials can be applied cold or hot depending upon the use conditions and the kind of REGULEX® gun.

- The heating kit enables to maintain the temperature, the fluid must be heated first by means of the filling pump and of the heated hoses.

■ PRINCIPLE OF THE REGULEX® SYSTEM

The main function of the REGULEX® system is to control and regulate the dispensing of the material bead.

As it is in relation with the robot and depending upon the flow information that is sent periodically by the robot, it will act on the piston of the chamber to give in the shortest time possible the flow asked by the robot.



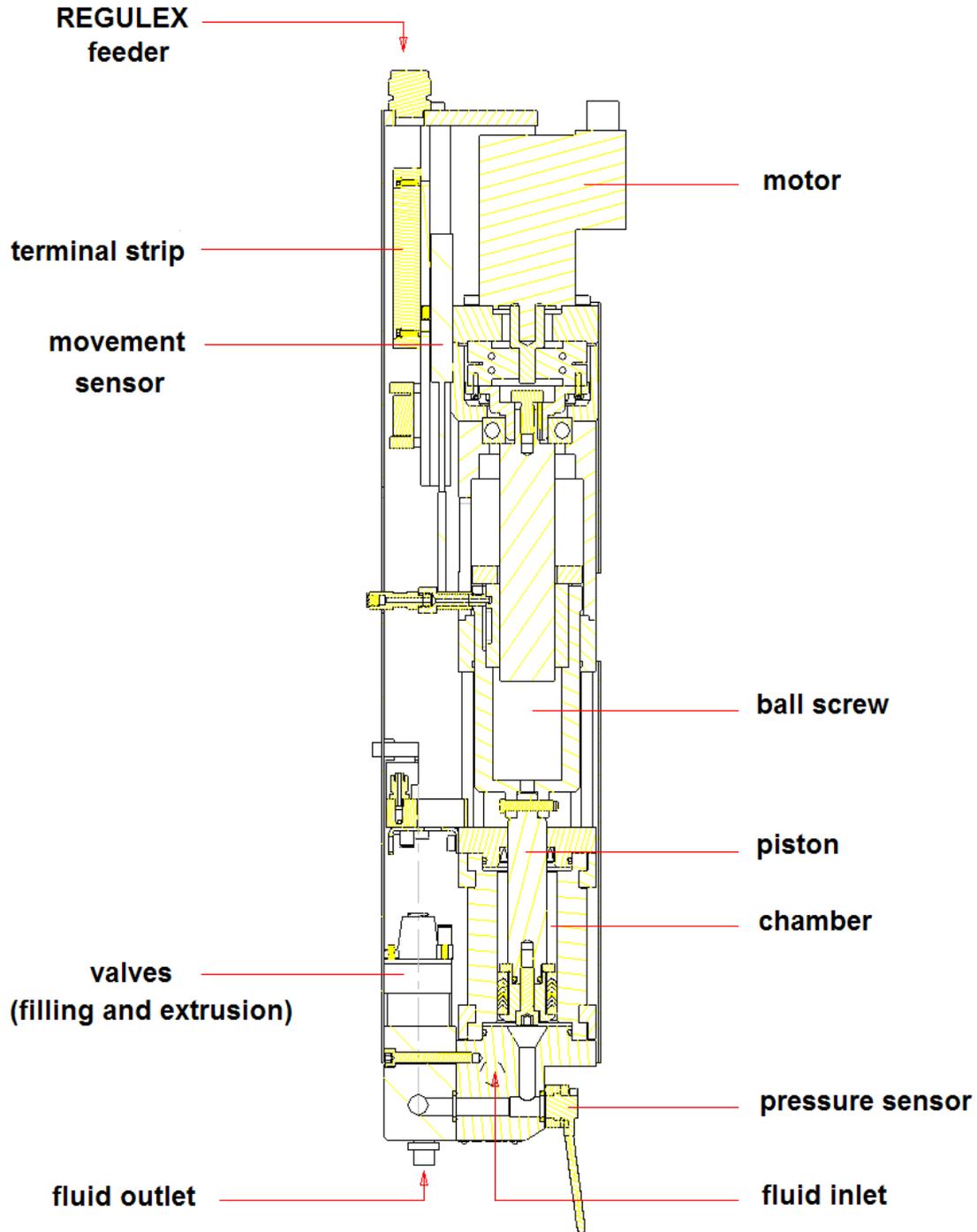
■ PRINCIPLE OF THE REGULEX® GUN

The gun consists of a chamber which contains the exact volume of material necessary to the dispense of the bead. The chamber has two means of access :

- an inlet which allows material to enter,
- an outlet which allows the dispensing of material.

The piston movement is carried out by a servo-feed model "brushless", piloted by a digital servo amplifier.

The REGULEX® proportioning gun has its own sensors (pressure and movement) so that the REGULEX® Electronic Bay can regulate the volume of the dispensed material.



3. INSTALLATION

■ PNEUMATIC CONNECTIONS

Install an HP hose between the fluid outlet of the filling pump and the fluid inlet of the mastic regulator (if there is one) and an HP hose between the fluid outlet of the mastic regulator and the fluid inlet of the proportioning gun. The hose can be an heating hose for easier fluid flow.

Install a plastic hose (\varnothing 4x6) to supply the gun valves. Connect the gun to the compressed air network via a pressure reducing valve. Adjust the pressure to 6 bar / 87 psi.

Connect the filling pump air motor to the compressed air network via a pressure reducing valve. Adjust the pressure between 2 and 5 bar / 29 and 72.5 psi (clean air).

■ ELECTRIC CONNECTIONS

Connect the 3 electric cables between the REGULEX® bay and the proportioning gun (cables fitted with connectors : HARTING 15 pins, JAEGER 6 pins, JAEGER 4 pins).

Connect the electric cable of the heating kit (if there is one) between the temperature regulation box and the proportioning gun (cable fitted with 8 pins JAEGER connector).

Connect the interface electric cables between the REGULEX® bay and the robot control bay.

Connect the REGULEX® bay to the mains.

4. OPERATING

■ BEFORE STARTING UP

The start-up is carried out from the REGULEX® control bay (or at any other control box which has the same functions).

(refer to chapter «operating» of the control bay instruction manual).

Before starting up the REGULEX® :

- correct the offsets (see «Offset Page» - Bay instruction manual)

- check the values of the parameters and change them if necessary (see «Parameter page» - Bay instruction manual)

The parameters are entered at the factory before the bay is released for delivery. For each parameter, a value is given for the first operating.

Caution : Some parameters must correspond to the kind of REGULEX® proportioning gun controlled by the bay.

The values of the other parameters must be modified to get an optimal operating of the REGULEX® system.

Offset patching procedure

The bay must be "switched on", but not into service.

⇒ The variable speed drive must not be supplied "with power".

⇒ The REGULEX® proportioning machine must **not be in pressure**.

Display the "OFFSET" page on the screen of the bay to reach the parameters (refer to bay instruction manual).

Pressure offset correction :

Select "sensor pressure Regulex A" ⇒ display : xx bar / xx psi

xx bar / xx psi is the pressure that the sensor measures. The value of that pressure must be contained in - 4 bar / 59 psi and + 4 bar / 59 psi to make the validation possible (otherwise, fault of the pressure sensor).

xx bar / xx psi + ↵ key → pressure 0

Position offset correction :

Select "sensor position Regulex A"
⇒ display : xx mm

By means of a screwdriver, lift up the end of the potentiometer (13) that is on the lubricator ring (28) and raise it to the top of the light.

The value of that position must be contained in 0 to + 4 mm to make the validation possible (otherwise, fault of the movement sensor).

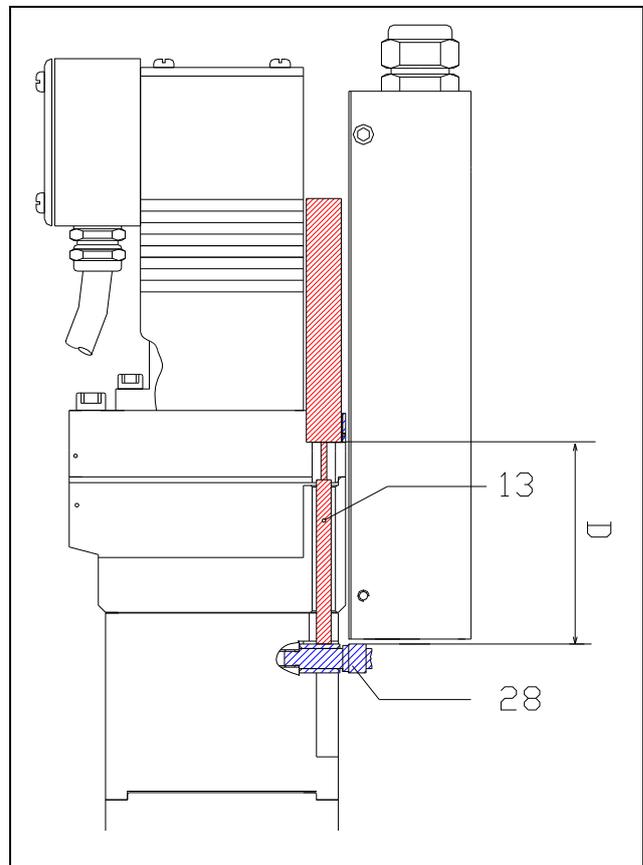
xx mm + ↵ key → position 0

Important :

Dimension of the position sensor with lock-nut (sensor to stop) :

- Regulex® proportioning machine, type compacted : D = 69,5 mm
- Regulex® proportioning machine, type reinforced : D = 123 mm

Example above : proportioning machine, version compacted 5cc



■ PRIMING STAGE

When starting-up for the first time, you must prime the REGULEX® proportioning gun :

Come to move down the REGULEX® gun piston to low position.

Pressurize the filling pump.



WARNING : the fluid pressure at the inlet of the REGULEX® gun must be lower or the same than the maximum pressure of the REGULEX® (refer to REGULEX® features).

An overpressure must lead to a bad operating of the equipment.

Pressurize the filling and exhaust valves (maximum 6 bar / 87 psi).

- The filling and exhaust valves are open.
- The fluid is forced through the hoses then through the REGULEX® chamber.
- Let the fluid flow out from the outlet of the REGULEX®.

Close the REGULEX® valves.

End of the **PRIMING** operation, beginning of the **WORKING** operation.

The working operation consists of 3 functions : **FILLING - REGULATION - EXTRUSION.**

■ FILLING STAGE

The exhaust valve is closed.

The filling valve is open.

The REGULEX® gun chamber is filled by servo-controlling the ascent of the piston to the pressure of the chamber.

■ REGULATION STAGE

The gun is filled.

The filling and exhaust valves are closed.

At the end of the filling operation, the piston is at its upper position. The system measures, controls and regulates the informations : position of the piston, pressure inside the chamber, flow instruction.

■ EXTRUSION STAGE

The gun is filled.

The filling valve is closed.

The robot controls the extrusion of the seal.

The exhaust valve opens.

The motor, via the ball screw, drives the piston. The material is exhausted to a constant flow (for a constant instruction).

The REGULEX® piston comes down in the chamber ⇒ Dispensing of the bead.

If the REGULEX® gun is fitted with an heating kit :

Start up the control unit that controls the temperature.

Program the temperature regulators :

- || Instruction temperature.
- || Low alarm temperature.
- || High alarm temperature.

➡ **Do not prime the REGULEX® gun as long as the fluid is not at the required temperature.**

IMPORTANT

During the programming of the trajectory, begin the dispense of the bead where it will have the most constant diameter.

At the end of the bead :

- Maintain a constant flow at the end of the trajectory,
- Program a null flow at the instant preceding the covering of the bead,
- Then program the closing of the exhaust valve.

WARNING

Before any action on the cables connected to the REGULEX® bay, you must switch it off.

5. REGULEX® SHUTDOWN

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

■ SHUTDOWN SUPERIOR TO 5 MINUTES

The REGULEX® proportioning gun must fall back.

A null flow must be programmed.

The nozzle must come stemming in a receptacle full of oil (or any other appropriate material) or positioning itself in a tip.

■ EXTENDED SHUTDOWN (EXAMPLE / NIGHT)

Carry out the previous stage.

Switch off the bay.

Shut off the compressed air on the filling shift.

Leave compressed air on the REGULEX® gun valves.

■ STARTING UP

Put air on the filling shift.

Switch on the REGULEX® bay.

From the REGULEX® bay, drain the REGULEX® gun before continuing an automatic cycle.

6. MAINTENANCE

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

■ WEEKLY CARE

Check the hoses.

Check that there is no leak from the fittings.

Drain the REGULEX® gun after an extended shutdown.

Clean the nozzle or change it (clogging or bead fault).

■ MONTHLY CARE

Check the parameters of the REGULEX® bay (refer to bay instruction manual).

Check the wear of the friction ring at the lubrication level. Give the ring a quarter turn or change it if necessary.



Lubricate the screw ball (every 300 hours).
(KLUBER grease - P.N° . NB 52)
(screw ball duration : 500 000 cycles)

■ HALF-YEARLY CARE

Remove the gun fluid part :

- Clean the valves, the fluid chamber. Change the valves, if necessary.
- Change the seals and the defective parts.
- Check the piston condition.

Define the offsets on the REGULEX® bay (refer to § 5 and to bay instruction manual).

■ YEARLY CARE

Check the electrovalves.

Check the screw ball.



Lubricate the outside and inside teeth of the reducer and of the bearings
(HARMONIC DRIVE grease - P.N° . SK1A)

7. TROUBLESHOOTINGS

If a problem occurs during the operating of the REGULEX®, the fault will be displayed on the display unit (refer to bay instruction manual).

8. DISASSEMBLY- ASSEMBLY

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

Before removing the REGULEX® proportioning gun :

- Shut off the pump air supply (pump into service).
- Drain the REGULEX®.
- Open the pump drain cock.
- Shut off the REGULEX®.
- Disconnect all the electrical connection beads.
- Put aside the REGULEX® proportioning gun.



SPECIFICATIONS

**REGULEX® DOSING GUN,
type reinforced**

7, 27, 47 & 107 cc

Manual : 2207 573.007.212

Date : 08/07/22 - Supersede : 09/11/16

Modif.: Update

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

ADDITIONAL DOCUMENTATIONS :

UE declaration of conformity	578.019.130
	Spare parts
Regulex 47 & 107cc	573.275.050
Regulex 7cc	99.387.500
Regulex 27cc	99.429.000

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

SPECIFICATIONS
REGULEX® DOSING GUN , type reinforced
Versions : 7, 27, 47 & 107 cc

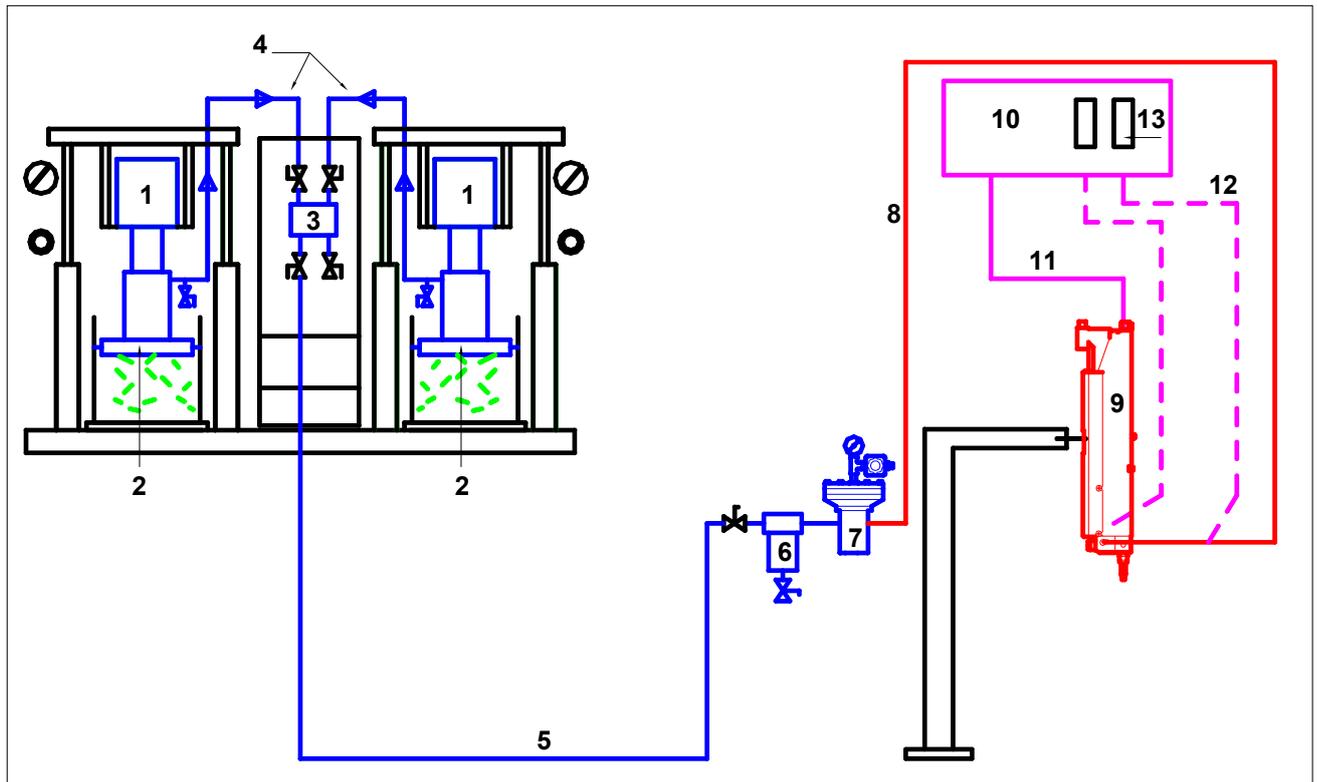
1. TECHNICAL FEATURES

The REGULEX ® can apply materials which have viscosities from 2000 up to 1 000 000 Cps.

REGULEX	7	27	47	107
Capacity (cm3)	7	27	47	100
Stroke	50 mm / 2"			
Maximum flow rate (cm3/mn)	35	120	180	400
Maximum fluid inlet pressure	100 bar / 1450 psi			
Air pressure (valves)	6 bar / 87 psi			
Motor type	brushless			
Pressure sensor	150 bar / 2175 psi			
Maximum fluid temperature	80° C / 176° F			
Height	690 mm / 27"			
Weight	15 kg / 33 lb			
Application produit	Cold or hot			
Fluid fittings				
Fluid inlet	F 3/8 BSP			
Fluid outlet	M 1/4 BSP			
Nozzle (option)	Ø 0,8 - 1 - 2 - 4 - 5,5			
Electrical connections				
EV control and measure sensors	15 pins connector, Harting			
Motor	4 pins connector, Jaeger			
Tachometer	6 pins connector, Jaeger			
Heated kit	Regulex 7 HL, 27 HL, 47 HL & 107 HL			
Heated collar	150 W - 24 V			
Temperature sensing element	Pt 100			
Electrical connection	8 pins Jaeger connector			

2. INSTALLATION

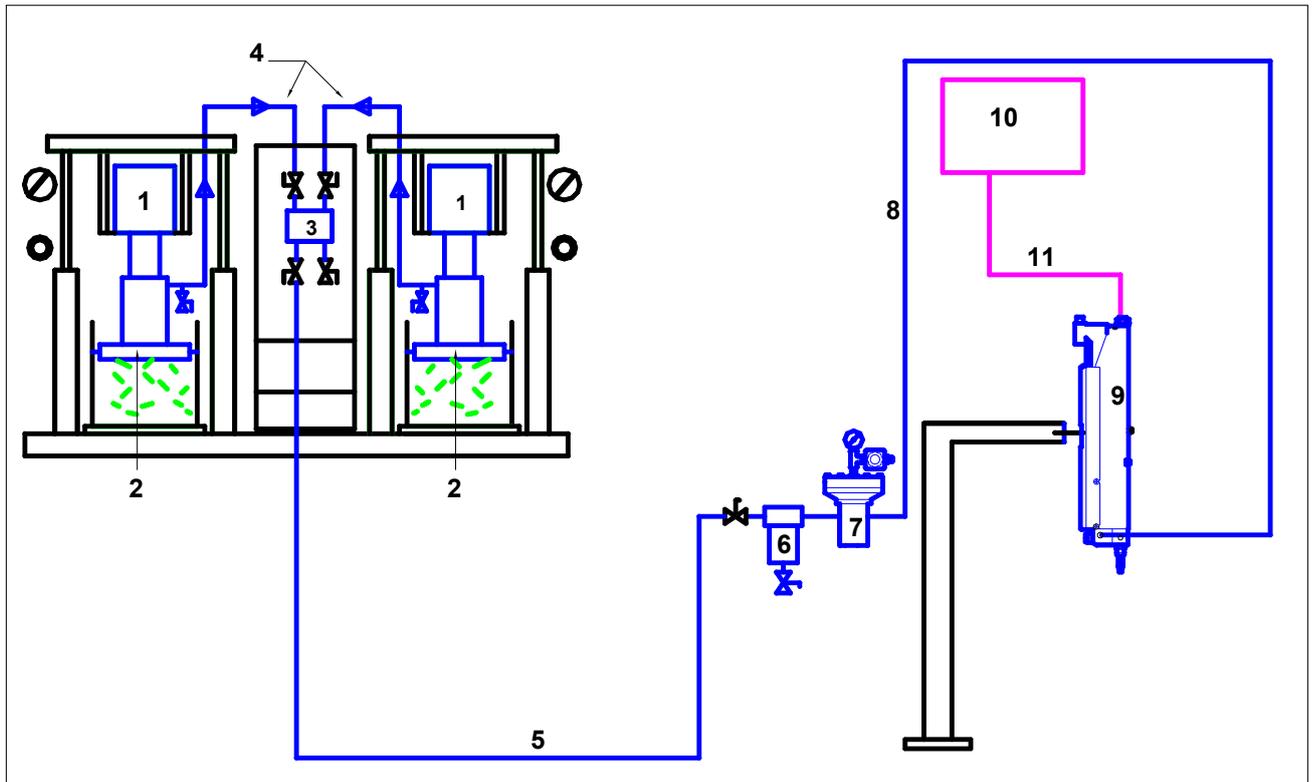
■ REGULEX FOR HOT EXTRUSION



Ind.	Description
1	Extrusion pump (ex : 80-135)
2	Plate
3	Collector
4	HP hose Ø 25 (1"), length : 3m
5	HP hose Ø 25 (1")
6	Filter, model 3/4
7	GM mastic regulator (optional)

Ind.	Description
8	Heated hose Ø 16 (5/8"), length : 5m
9	Regulex dosing machine 7 HL, 27 HL, 47 HL or 107 HL
10	Regulex control box with temperature regulation
11	Regulex cables
12	Extension cables
13	Temperature regulator

■ REGULEX FOR COLD EXTRUSION



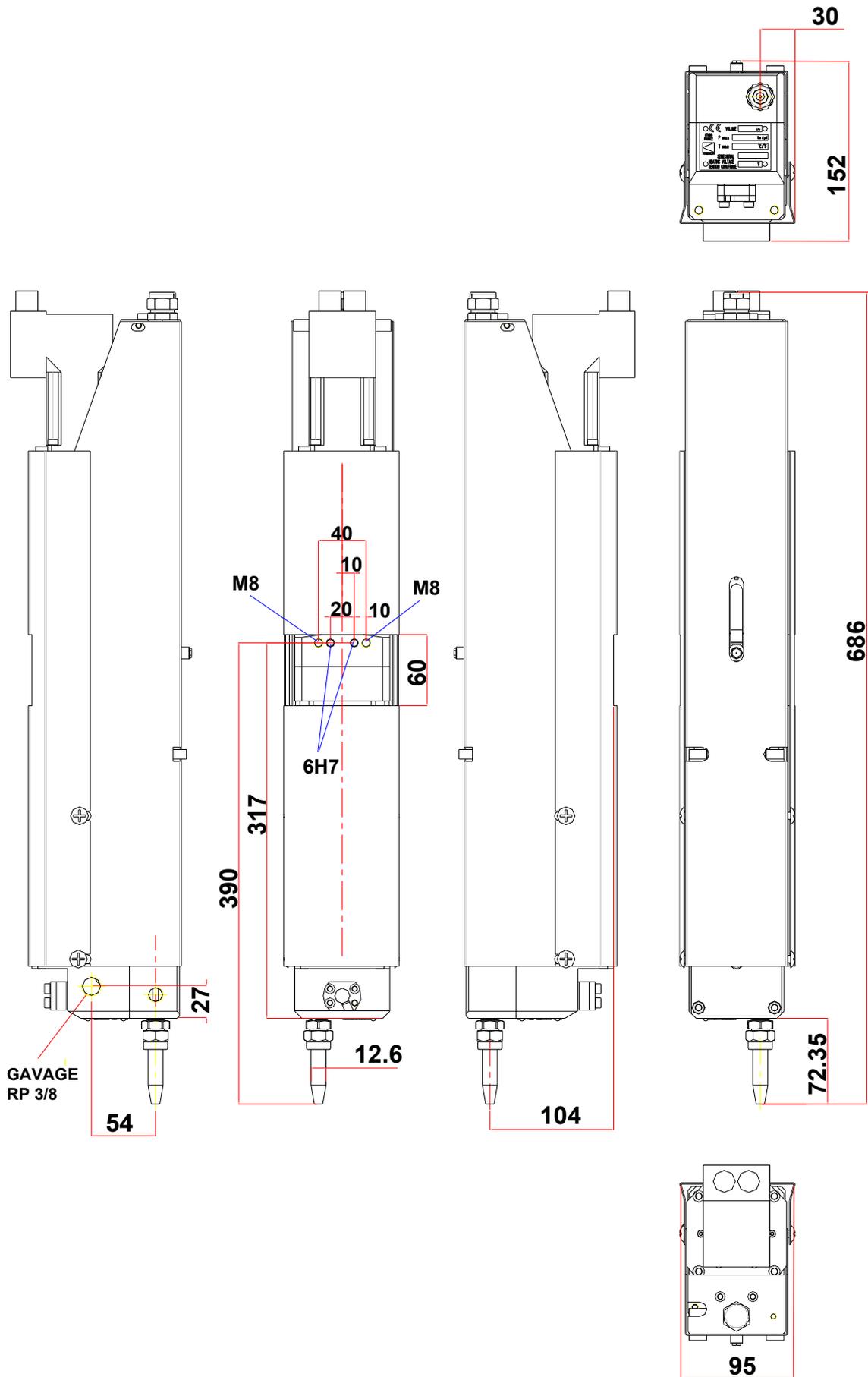
Ind.	Description
1	Extrusion pump (eg : 80-135)
2	Plate
3	Collector
4	HP hose Ø 25 (1"), length 3m
5	HP hose Ø 25 (1")
6	Filter, model 3/4
7	GM mastic regulator (optional)

Ind.	Description
8	Hose for cold extrusion Ø 25 (1"), length 5m
9	Regulex dosing machine, model 7, 27, 47 or 107 for cold extrusion
10	Regulex control box
11	Regulex cables

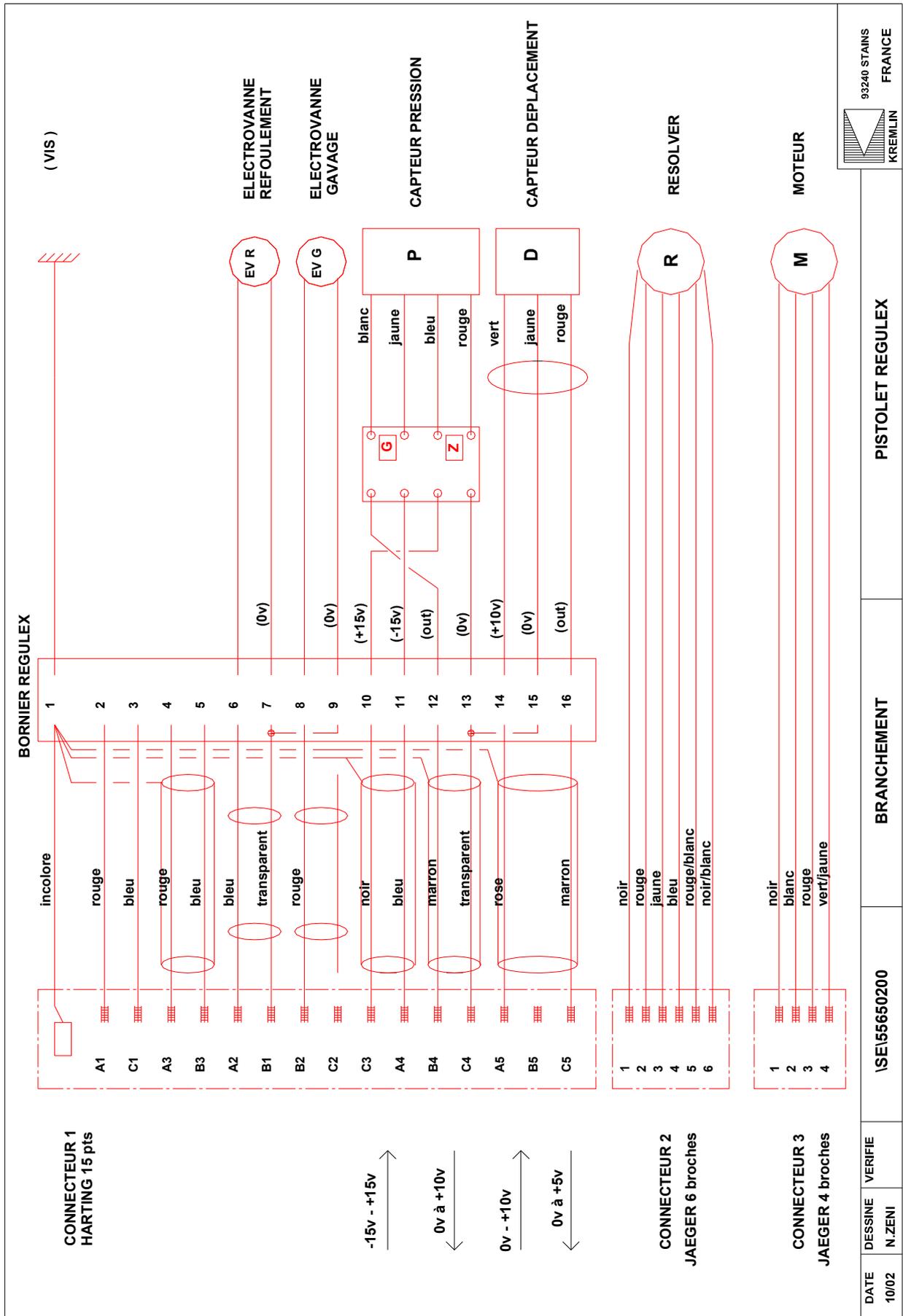


WARNING : the fluid pressure at the inlet of the REGULEX[®] gun must be lower or equal to :
100 bar / 1450 psi for the REGULEX, models 7, 27 47 & 107
 An over pressure would lead to a bad operating of the equipment.

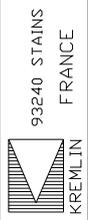
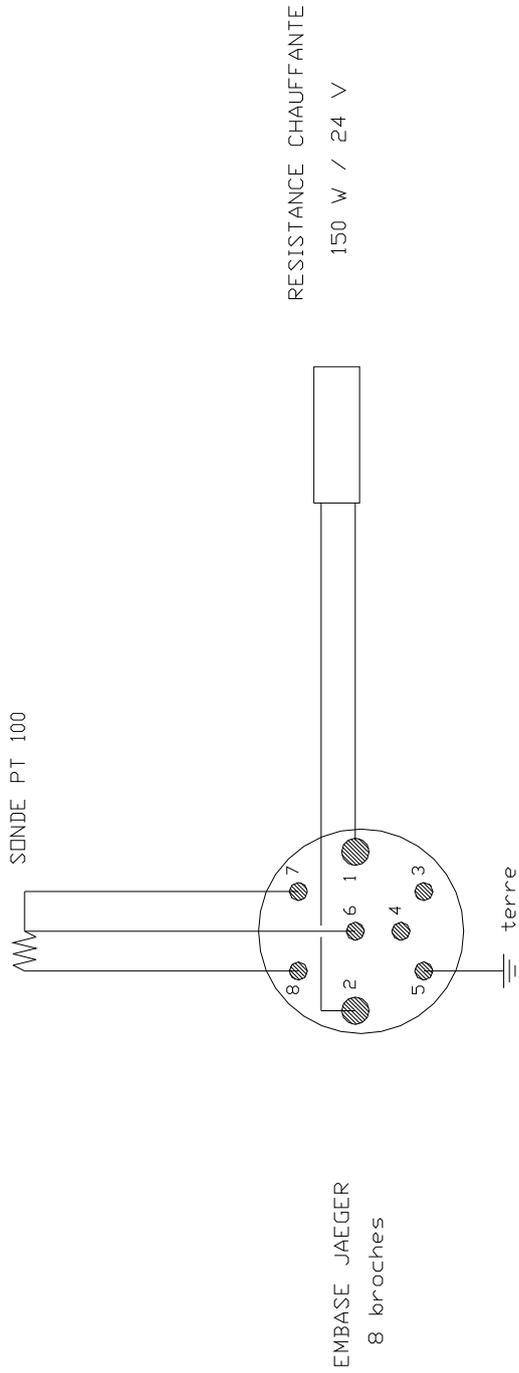
3. DIMENSIONS



4. ELECTRICAL CONNECTION OF A REGULEX, TYPE REINFORCED



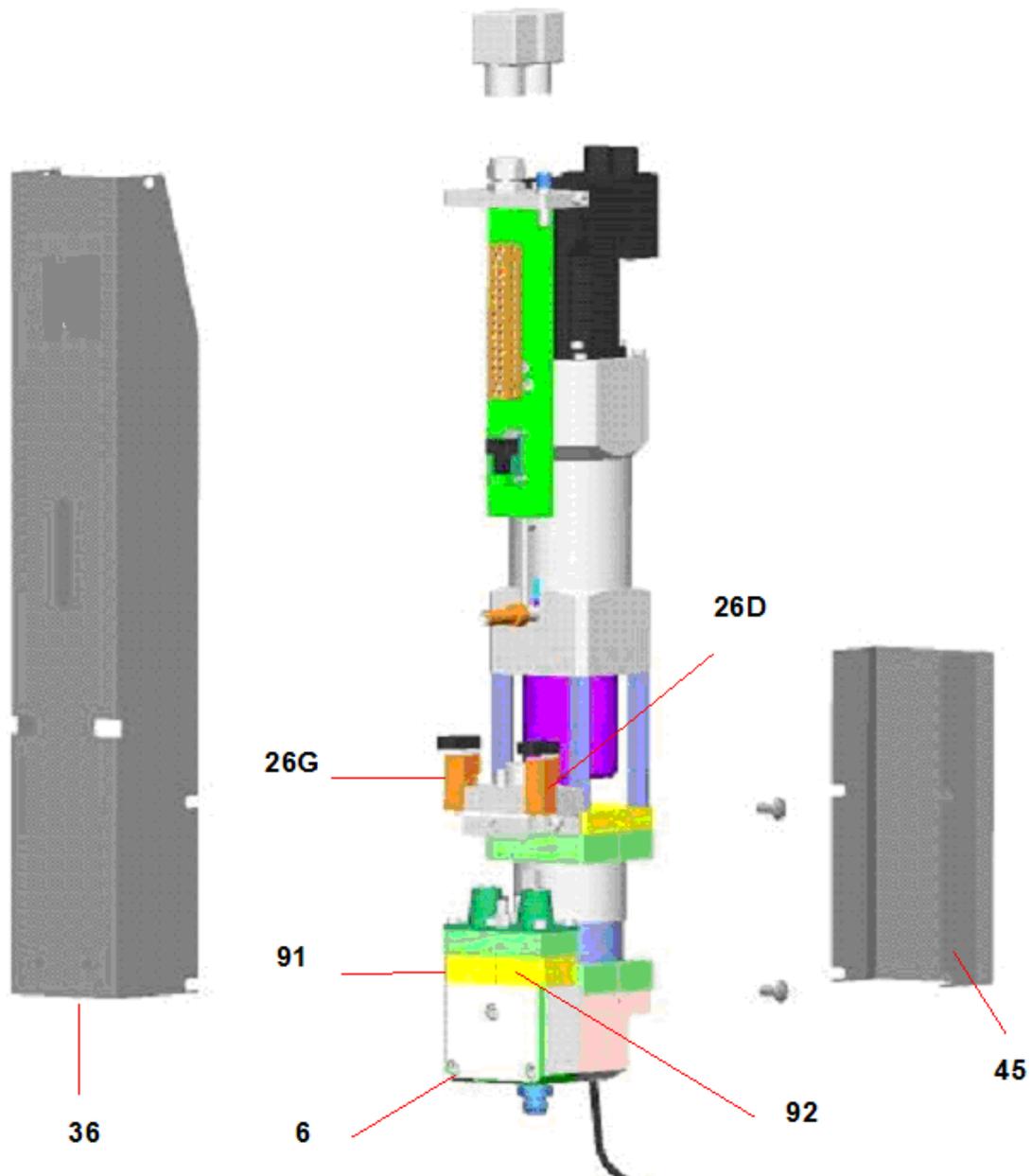
■ CONNECTION OF THE HEATED KIT

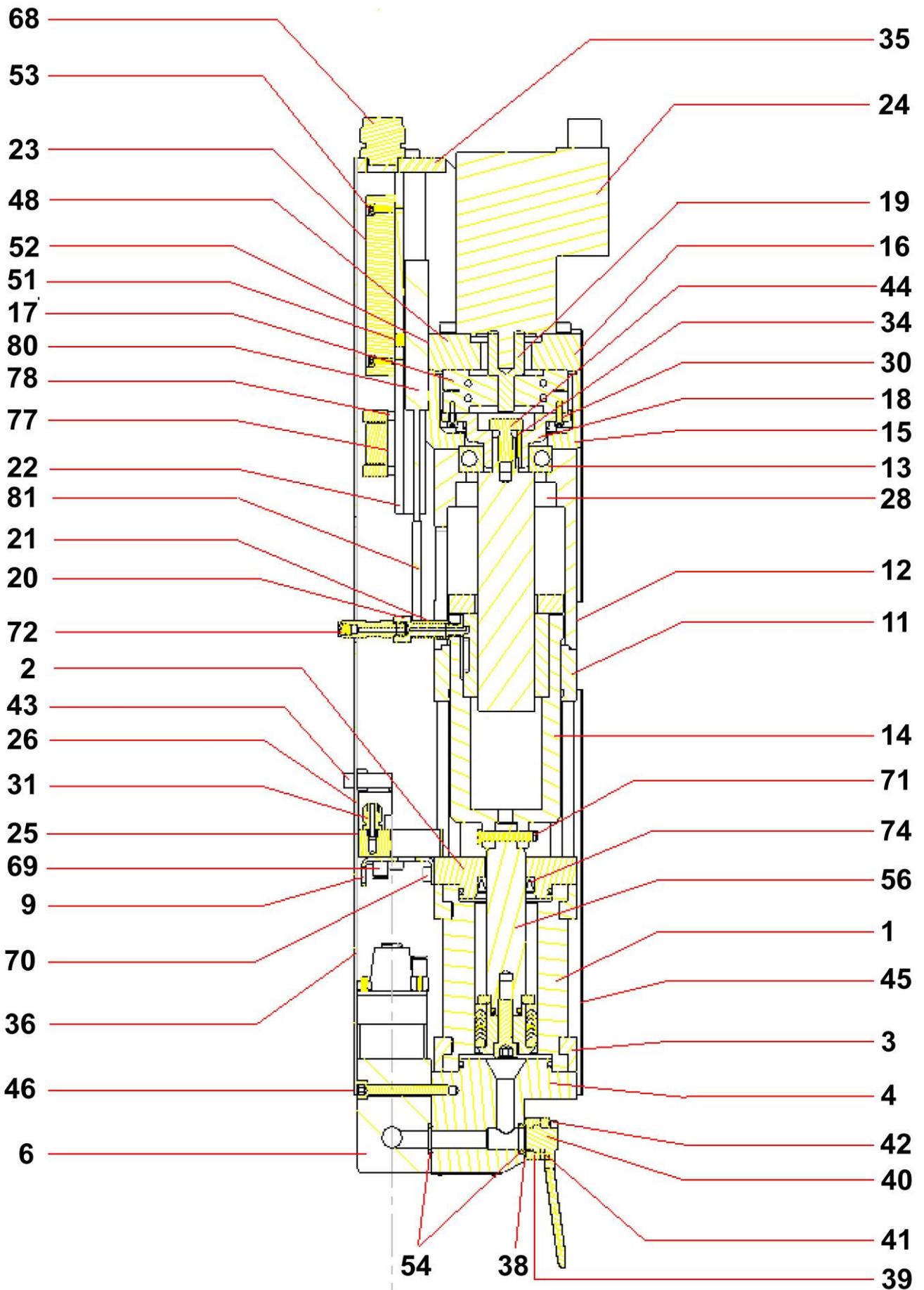


DATE 10/02	DESSINE N.ZENI	VERIFIE	\SE\55650201	BRANCHEMENT KIT CHAUFFANT	PISTOLET REGULEX	93240 STAINS FRANCE
---------------	-------------------	---------	--------------	---------------------------	------------------	------------------------

<p>Doc. 573.275.050 Date/Datum/Fecha : 18/07/22 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 30/08/16</p>	<p>Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

<p>REGULEX® Mod. 47 & 107cc</p>	<p>PISTOLET DOSEUR (avec clapets en ligne) / DOSING GUN (with valves in line) VOLUMENDOSIERER (mit Inline Ventilen) / PISTOLA DE DOSIFICACIÓN (con válvulas en línea)</p>
---	--



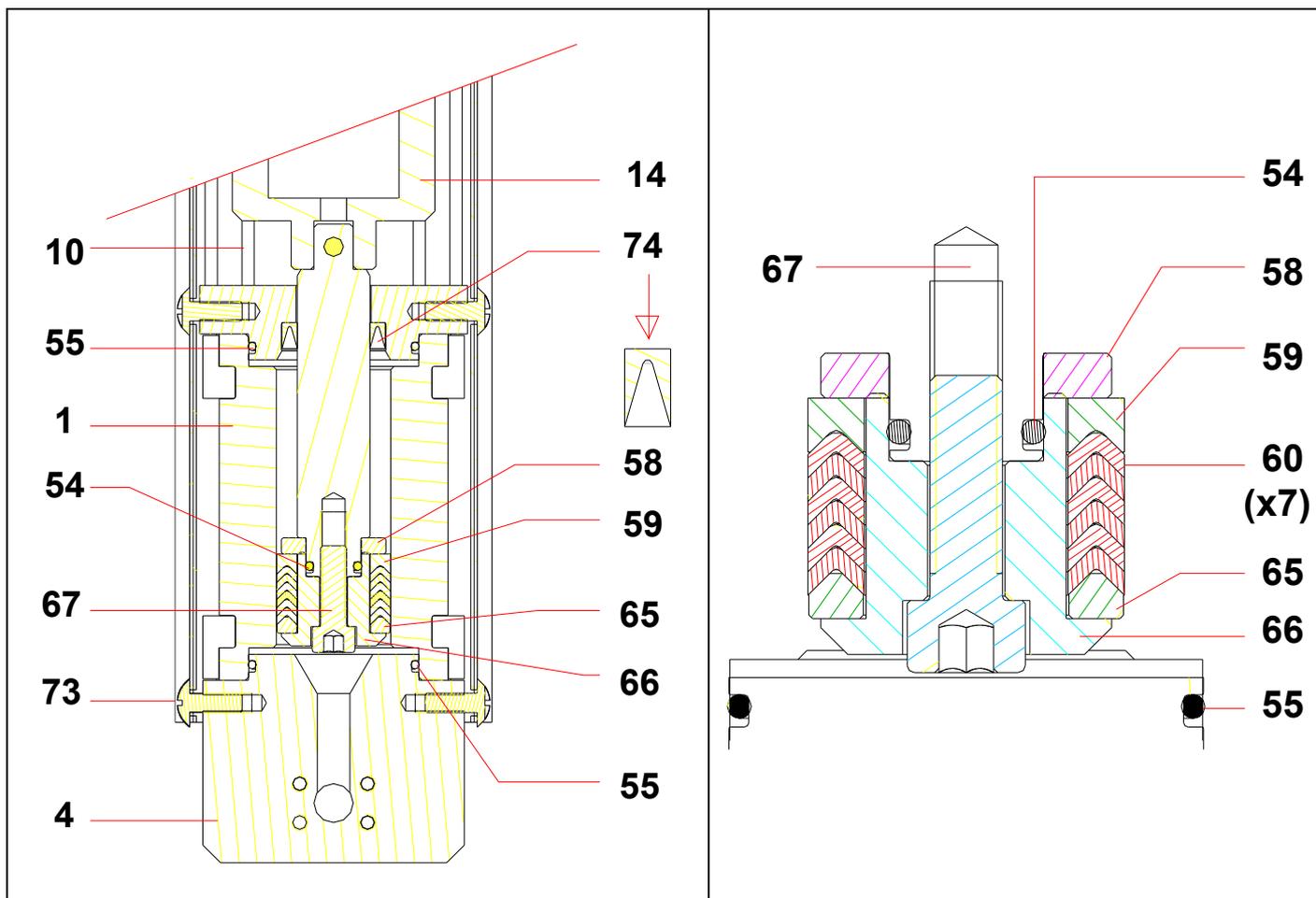


REGULEX® 47cc	#
REGULEX ® 47 : à froid / for cold extrusion / für Kaltbetrieb / en frío	155.670.020
REGULEX ® 47 HL : à chaud / for hot extrusion / für Heißbetrieb / en caliente	155.670.025

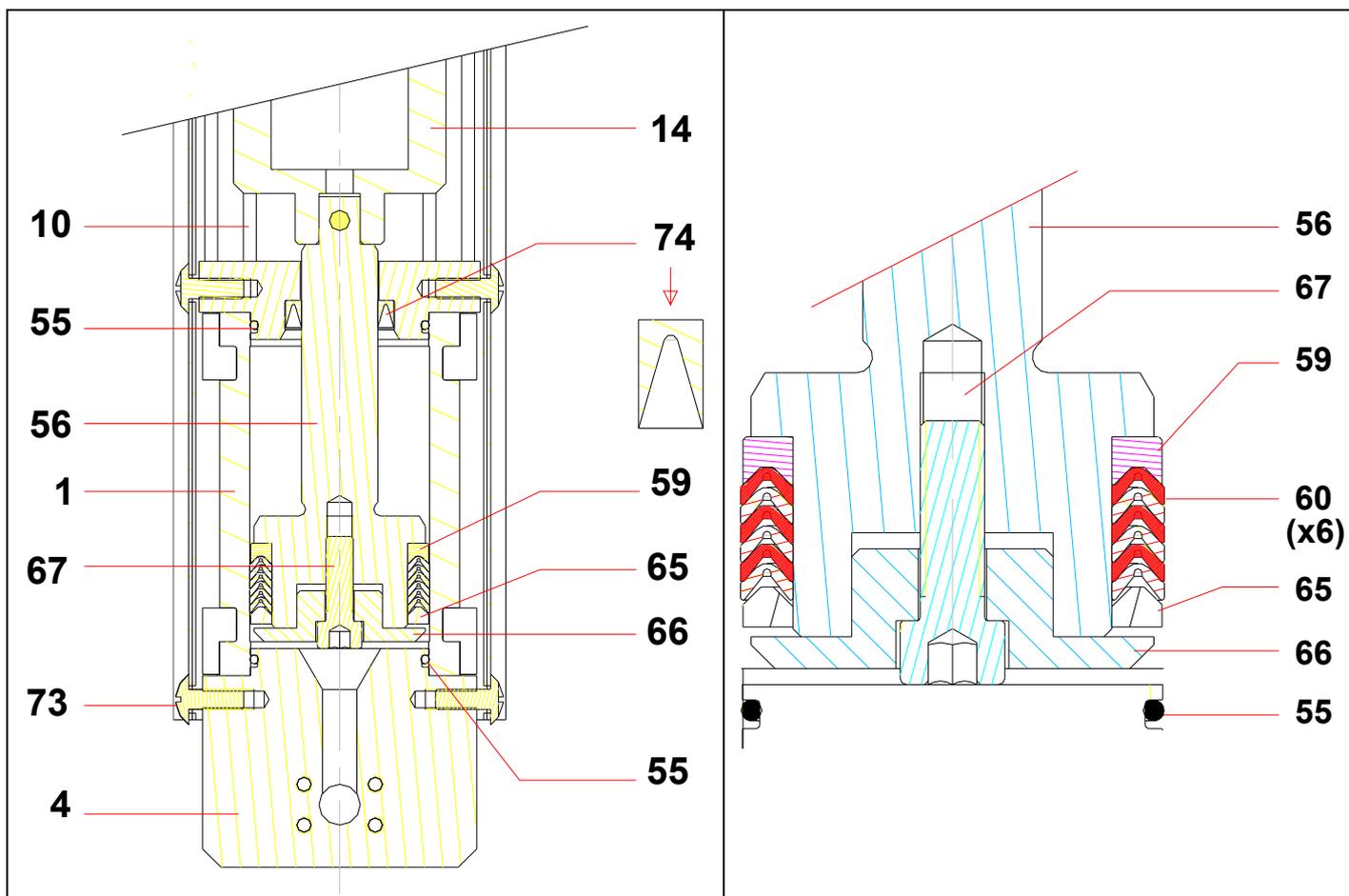
REGULEX® 107cc	#
REGULEX ® 107 : à froid / for cold extrusion / für Kaltbetrieb / en frío	155.670.030
REGULEX ® 107 HL : à chaud / for hot extrusion / für Heißbetrieb / en caliente	NC / NS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
PIECES COMMUNES - COMMON PARTS - GLEICHE TEILE - PARTES COMUNES						
2	055 408 007	Bride de rinçage	Flushing flange	Spülflansch	Brida de limpieza	1
3	055 408 025	Demi-bride de serrage	Half flange	Halbflansch	Media brida de apriete	4
4	055 650 001	Bride produit	Fluid flange	Materialflansch	Brida producto	1
5	930 151 335	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, M 8 x 40	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	4
*6	155 650 160	Ensemble clapet de gavage et d'extrusion (voir détail)	Feeding and discharge valve assembly (refer to detail)	Befüllventil und Druckventil kpl. (siehe Detail)	Conjunto válvula de cebado y de extrusión (consultar detalle)	1
9	055 650 036	Tôle de fixation	Fixing plate	Befestigungsblech	Chapa de fijación	1
10	055 408 008	Tirant moteur	Motor rod	Verbindungsbolzen	Tirante motor	4
11	055 650 005	Bride intermédiaire	Intermediate flange	Zwischen-Flansch	Brida intermediaria	1
12	055 650 006	Lanterne	Bearing support	Lagerlaterne	Linterna	1
13	907 010 701	Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	Rodamiento de bolas	1
*14	155 650 050	Vis à bille assemblée	Ball screw equipped	Kugelspindel kpl.	Husillo equipado	1
15	055 650 012	Palier carter	Bearing case	Lagergehäuse	Palier cárter	1
16	055 650 013	Carter moteur	Motor housing	Motorgehäuse	Cárter motor	1
17	907 520 105	Réducteur	Reducer	Getriebe	Reductor	1
18	055 650 015	Support D.S.	D.S.support	Halterung D.S.	Soporte D.S.	1
19	055 650 016	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
20	055 650 017	Ergot de graissage	Screw, washer	Stift für Schmierung	Saliente de engrasado	1
21	055 650 018	Bague de frottement	Friction ring	Abstreifring	Anillo de deslizamiento	1
22	055 650 020	Support électrique	Electrical support	Elektrohalterung	Soporte eléctrico	1
23	901 060 401	Bornier 16 pôles	Terminal strip	Klemmleiste	Bornero	1
24	NC / NS	Kit moteur NX 210 + prolongateurs Jaeger	Kit motor NX 210 + extensions Jaeger	Einheit Motor NX 210 + Verlängerungen Jaeger	Kit motor NX 210 + prolongadores Jaeger	1
25	055 650 025	Support électrovanne	Electrovalve support	Elektroventil Halterung	Soporte electroválvula	1
*26G / 26D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
28	930 151 196	Vis CHc M 6 x 16	Screw, model CHc M 6 x 16	Schraube, M 6 x 16	Tornillo, tipo CHc M 6 x 16	6
29	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube, M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	4

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
30	933 151 164	Vis CHc M 3 x 12	Screw, model CHc M 3 x 12	Schraube, M 3 x 12	Tornillo, tipo CHc M 3 x 12	12
31	905 190 203	Raccord	Fitting	Nippel	Racor	1
33	933 151 526	Vis CHc M 8 x 45	Screw, model CHc M 8 x 45	Schraube, M 8 x 45	Tornillo, tipo CHc M 8 x 45	4
34	055 650 034	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	2
35	055 650 028	Capôt supérieur	Upper hood	Obere Verkleidung	Tapa superior	1
36	055 650 129	Capôt avant	Front hood	Vordere Verkleidung	Tapa delantera	1
38	055 450 037	Membrane du capteur	Sensor diaphragm	Sensormembran	Membrana del captador	1
39	055 450 035	Corps du capteur	Sensor body	Sensorkörper	Cuerpo del captador	1
*40	910 050 107	Capteur de pression (150 bar)	Pressure sensor (150 bar / 2175.5 psi)	Drucksensor (150 bar)	Captador de presión (150 bar)	1
41	055 650 031	Bride du capteur	Sensor flange	Sensorflansch	Brida del captador	1
42	930 151 275	Vis CHc M 5 x 20	Screw, model CHc M 5 x 20	Schraube M 5 x 20	Tornillo, tipo CHc M 5 x 20	4
43	903 050 479	Bloc de visu	Anti-interference block	Visualisierungs-Block	Bloque de visualización	2
44	055 650 033	Vis de butée	Stop screw	Schraube	Tornillo de tope	1
45	055 650 030	Capôt arrière	Rear hood	Hintere Verkleidung	Tapa trasera	1
46	933 151 523	Vis CHc M 6 x 45	Screw, model CHc M 6 x 45	Schraube, M 6 x 45	Tornillo, tipo CHc M 6 x 45	3
48	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, model CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo, tipo CHc M 5 x 16	6
51	055 650 024	Bride du potentiomètre	Potentiometer flange	Potentiometer Flansch	Brida del potenciómetro	1
52	933 151 190	Vis CHc M 3 x 16	Screw, model CHc M 3 x 16	Schraube, M 3 x 16	Tornillo, tipo CHc M 3 x 16	4
54	129 479 909	Bague R 10 (x 10)	Ring R 10 (x 10)	O-Ring R 10 (x 10)	Anillo R 10 (x 10)	1
55	109 420 803	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (x 10)	Junta O Ring (x 10)	2
67	930 151 335	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, M 8 x 25	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	1
68	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
69	905 120 944	Piquâge droit M 5 - T 2.7 x 4	Fitting, M 5 - hose 2.7 x 4	Stecknippel M 5 - Schlauch 2.7 x 4	Piquaje recto M 5 - T 2.7 x 4	4
70	931 151 168	Vis CHc M 5 x 12	Screw, model CHc M 5 x 12	Schraube M 5 x 12	Tornillo, tipo CHc M 5 x 12	6
71	055 650 035	Goupille piston	Piston pin	Kolbensplint	Pasador pistón	1
72	902 300 111	Graisneur	Lubricator	Schmiernippel	Engrasador	1
73	906 120 705	Vis poelier M 6 x 16	Screw, model M 6 x 16	Schraube M 6 x 16	Tornillo, tipo M 6 x 16	4
74	909 150 208	Joint GT	GT seal	GT-Packungsring	Junta GT	1
77	055 650 039	Entretoise	Spacer	Muffe	Arandela de espesor	4
78	932 151 114	Vis CHc M 2,5 x 8	Screw, model CHc M 2.5 x 8	Schraube M 2.5 x 8	Tornillo, tipo CHc M 2.5 x 8	4
*80	910 050 202	Capteur de déplacement (50 mm)	Movement sensor (50 mm / 2")	Linearpotentiometer (50 mm)	Captador de desplazamiento (50 mm)	1
81	055 407 005	Doigt	Finger	Finger	Dedo	1
84	983 020 157	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
-	055 650 119	Support	Bracket	Halterung	Soporte	2
-	933 151 277	Vis CHc 6 x 20	Screw, CHc 6 x 20	Schraube, 6 x 20	Tornillo CHc 6 x 20	2



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
PIECES SPECIFIQUES - SPECIFIC PARTS - SPEZIELLE TEILE - PARTES ESPECÍFICAS						
1	055 406 007	Cylindre produit	Fluid cylinder	Materialzylinder	Cilindro producto	1
*56	055 406 003	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
58	055 406 005	Rondelle d'arrêt	Stop washer	Scheibe	Arandela de retención	1
59	055 406 009	Bague d'appui femelle	Thrust bushing, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
60	109 050 808	Joint chevron PTFE G (les 10)	Chevron seal, PTFE G (pack of 10)	Packungsring aus PTFEG (Satz à 10 St.)	Junta chevrón PTFE G (bolsa de 10)	7
65	055 406 010	Bague d'appui mâle en inox	Thrust bushing, male, stainless steel	Stützring, Edelstahl	Anillo de apoyo macho de inox	1
66	055 406 006	Support pour joints chevron	Chevron holder	Packungsringgehäuse	Soporte para juntas chevrón	1
*	155 650 130	Pochette de joints (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x7), 74)	Package of seals (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x7), 74)	Dichtungssatz (Pos. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x7), 74)	Bolsa de juntas (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x7), 74)	1
*	155 650 140	Pochette de maintenance (rep. 91, 92 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 91, 92 + package of seals)	Servicekit (Pos. 91, 92 + Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (ind. 91, 92 + bolsa de juntas)	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
PIECES SPECIFIQUES - SPECIFIC PARTS - SPEZIELLE TEILE - PARTES ESPECÍFICAS						
1	055 408 006	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
*56	055 408 003	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
59	055 408 026	Bague d'appui femelle	Thrust bushing, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
60	109 050 804	Joint chevron PTFE G (les 10)	Chevron seal, PTFE G (pack of 10)	Packungsring aus PTFEG (Satz à 10 St.)	Junta chevrón PTFE G (bolsa de 10)	6
65	055 408 027	Bague d'appui mâle en inox	Thrust bushing, male, stainless steel	Stützring, Edelstahl	Anillo de apoyo macho de inox	1
66	055 408 005	Rondelle d'arrêt	Stop washer	Scheibe	Arandela de retención	1
*	155 650 330	Pochette de joints (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x6), 74)	Package of seals (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x6), 74)	Dichtungssatz (Pos. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x6), 74)	Bolsa de juntas (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x6), 74)	1
*	155 650 340	Pochette de maintenance (rep. 91, 92 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 91, 92 + package of seals)	Servicekit (Pos. 91, 92 + Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (ind. 91, 92 + bolsa de juntas)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

ENSEMBLE CLAPETS DE RECHANGE

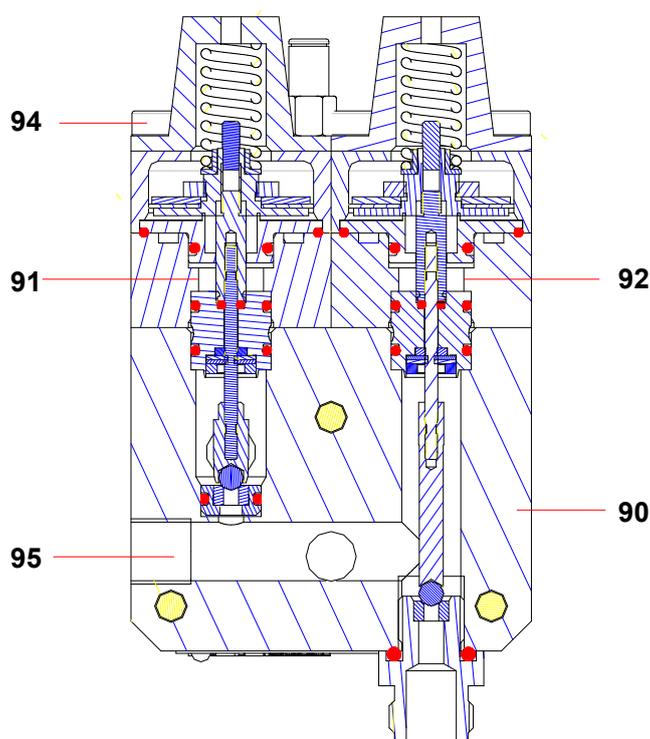
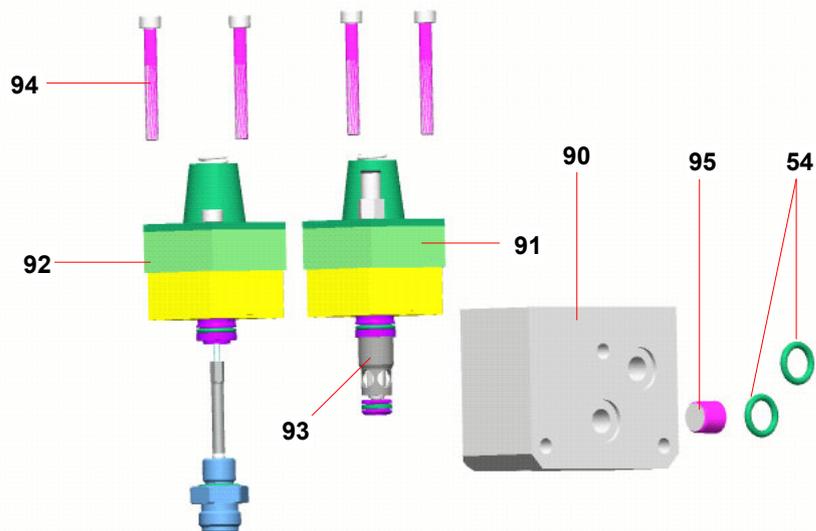
SPARE VALVES ASSEMBLY

VENTILE

CONJUNTO VÁLVULAS DE REPUESTO

(Ind. / Pos. 6)

155.650.160



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
90	055 650 002	Corps des clapets	Body, valves	Ventilkörper	Cuerpo de las válvulas	1
*91	155 650 110	Clapet de gavage assemblé	Feeding valve assembly	Plattenventil kpl.	Válvula de cebado equipada	1
*92	155 650 120	Clapet d'extrusion assemblé	Extrusion valve assembly	Druckventil kpl.	Válvula de extrusión equipada	1
93	055 650 042	Entretoise clapet de gavage	Feeding valve spacer	Muffe, Plattenventil	Pasador válvula de cebado	1
*54	129 479 909	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (Satz à 10 St.)	Junta tórica (x 10)	2
94	933 151 521	Vis CHc M 5 x 45	Screw, model CHc M 5 x 45	Schraube M 5 x 45	Tornillo, tipo CHc M 5 x 45	4
95	906 333 102	Bouchon 1/4 BSP	Plug, model 1/4 BSP	Blindstopfen 1/4 BSP	Tapón, tipo 1/4 BSP	1
-	933 151 546	Vis CHc M 5 x 50	Screw, model CHc M 5 x 50	Schraube M 5 x 50	Tornillo, tipo CHc M 5 x 50	4

CLAPETS DE GAVAGE

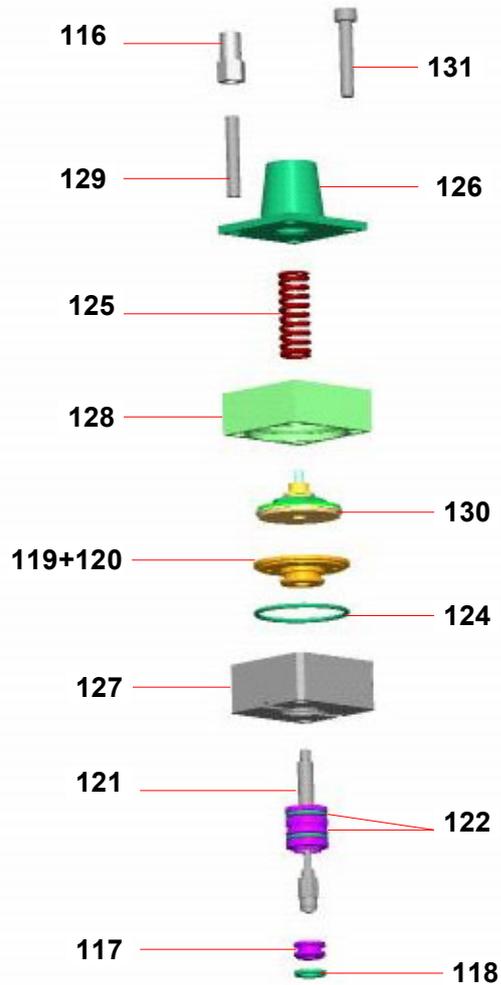
FEEDING VALVES

PLATTENVENTIL

VÁLVULAS DE CEBADO

(Ind. / Pos. 91)

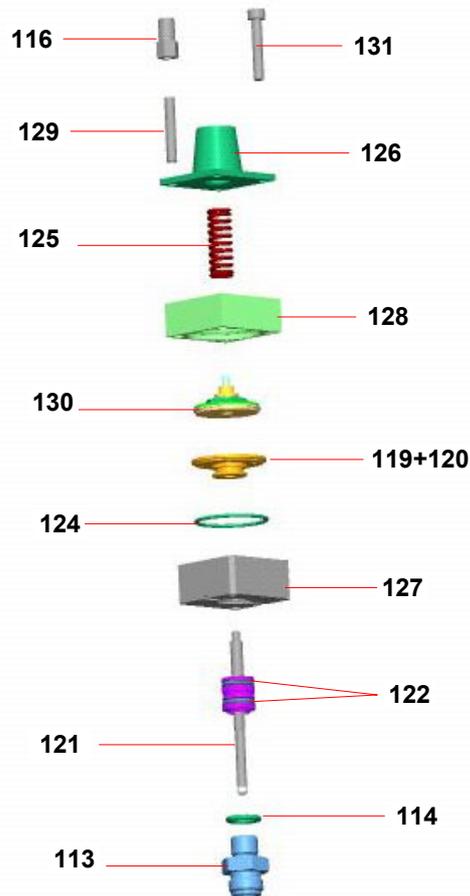
155.650.110



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2.7 x 4	Racor para tubería 2.7 x 4	1
117	055 408 010	Siège assemblé	Seat assembly	Sitz kpl.	Asiento equipado	1
118	909 130 809	• Joint de siège	• Seat seal	• Dichtung, Sitz	• Junta de asiento	1
119	129 970 200	Garniture assemblé	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (les 10)	• Packing, seal (pack of 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (bolsa de 10)	1
121	155 408 100	Ensemble tige de pointe avec cartouche	Needle rod with cartridge assembly	Nadelstange mit Packung kpl.	Conjunto eje de aguja con cartucho	1
122	129 529 908	• Joint de cartouche (x10)	• Cartridge seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de cartucho (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

CLAPET D'EXTRUSION
EXTRUSION VALVE
DRUCKVENTIL
VÁLVULA DE EXTRUSIÓN
(Ind. / Pos. 92)

155.650.120



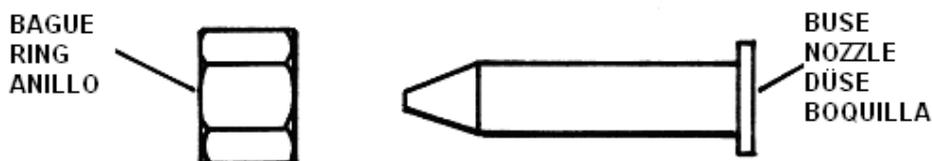
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
113	155 650 060	Porte buse équipé	Nozzle holder assembly	Düsehalter kpl.	Porta boquilla equipada	1
114	129 479 909	• Joint torique (x 10)	• O Ring (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta tórica (x 10)	1
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2,7 x 4	Racor para tubería 2,7 x 4	1
119	129 970 200	Garniture assemblée	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (x 10)	• Packing seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (x 10)	1
121	155 650 170	Tige de clapet d'extrusion	Extrusion valve rod	Druckventilstange	Eje de válvula de extrusión	1
122	129 529 908	• Joint (x 10)	• Seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF WUNSCH - A PETICIÓN

<p>⇒ REGULEX® 47 HL - 107 HL</p> <p>KIT CHAUFFANT / HEATING KIT HEIZUNG / KIT CALEFACTADO</p>	
--	--

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	901 091 039	Embase Jaeger 8 broches	8 pin plug, Jaeger	Stecker 8 Stifte Jaeger	Toma Jaeger 8 conectos	1
-	901 203 318	Collier chauffant (150W - 24V)	Heated collar (150W - 24V)	Heizelement (150W- 24V)	Collar (150W - 24V)	1
-	901 204 907	Sonde de température (Pt 100)	Drill (Pt 100)	Temperaturfühler (Pt 100)	Sonda térmica (Pt 100)	1
-	932 151 139	Vis CHc 3x10	Screw, model CHc 3x10	Schraube CHc 3x10	Tornillo, tipo CHc 3x10	4

OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN



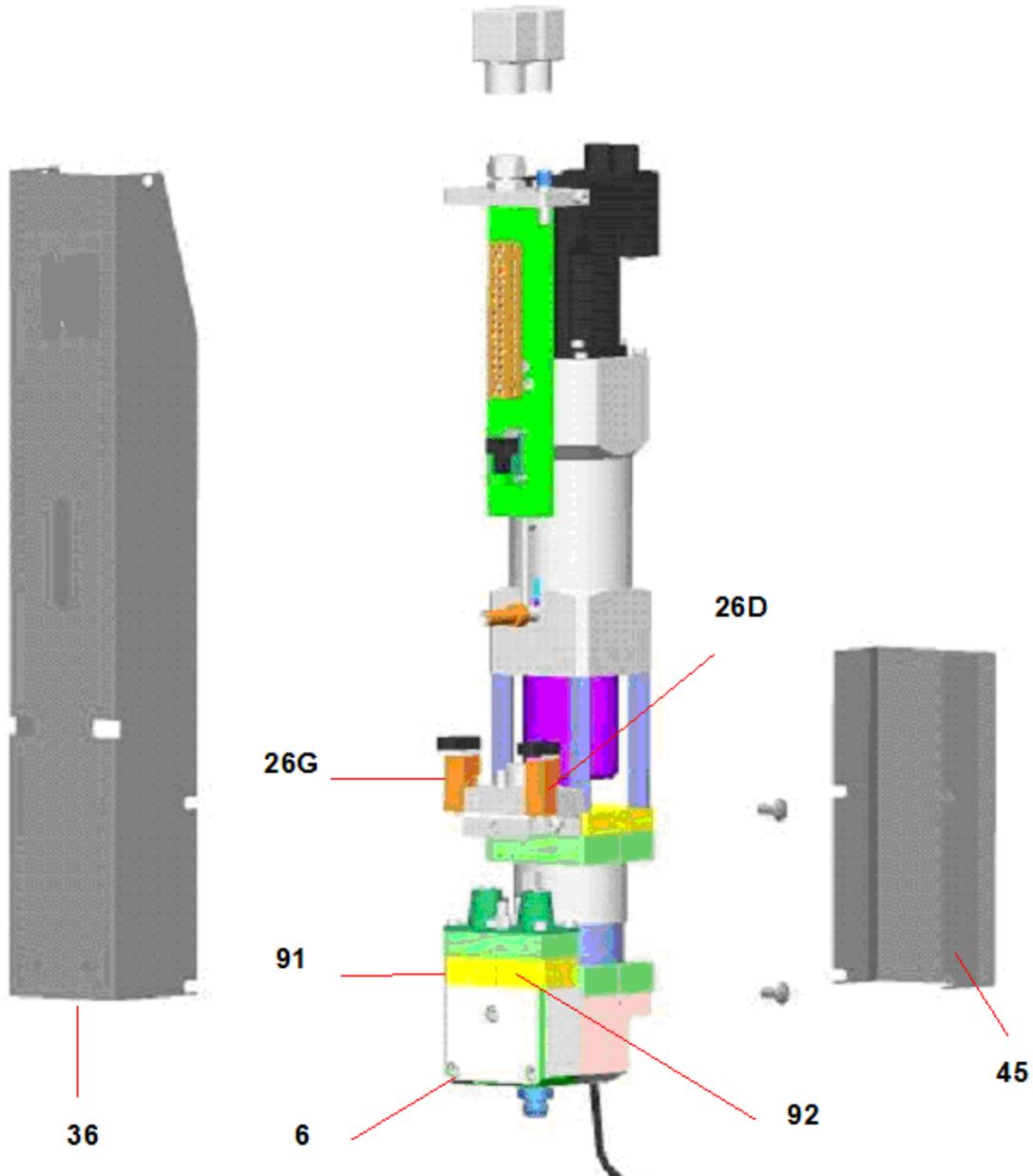
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	134 750 401	Buse avec bague Ø 1	Nozzle with ring Ø 1	Düse mit ring Ø 1	Boquilla con anillo Ø 1	-
-	134 750 101	Buse avec bague Ø 2	Nozzle with ring Ø 2	Düse mit ring Ø 2	Boquilla con anillo Ø 2	-
-	134 750 201	Buse avec bague Ø 4	Nozzle with ring Ø 4	Düse mit ring Ø 4	Boquilla con anillo Ø 4	-
-	034 750 103	Bague seule	Ring only	Ring nur	Anillo solo	-

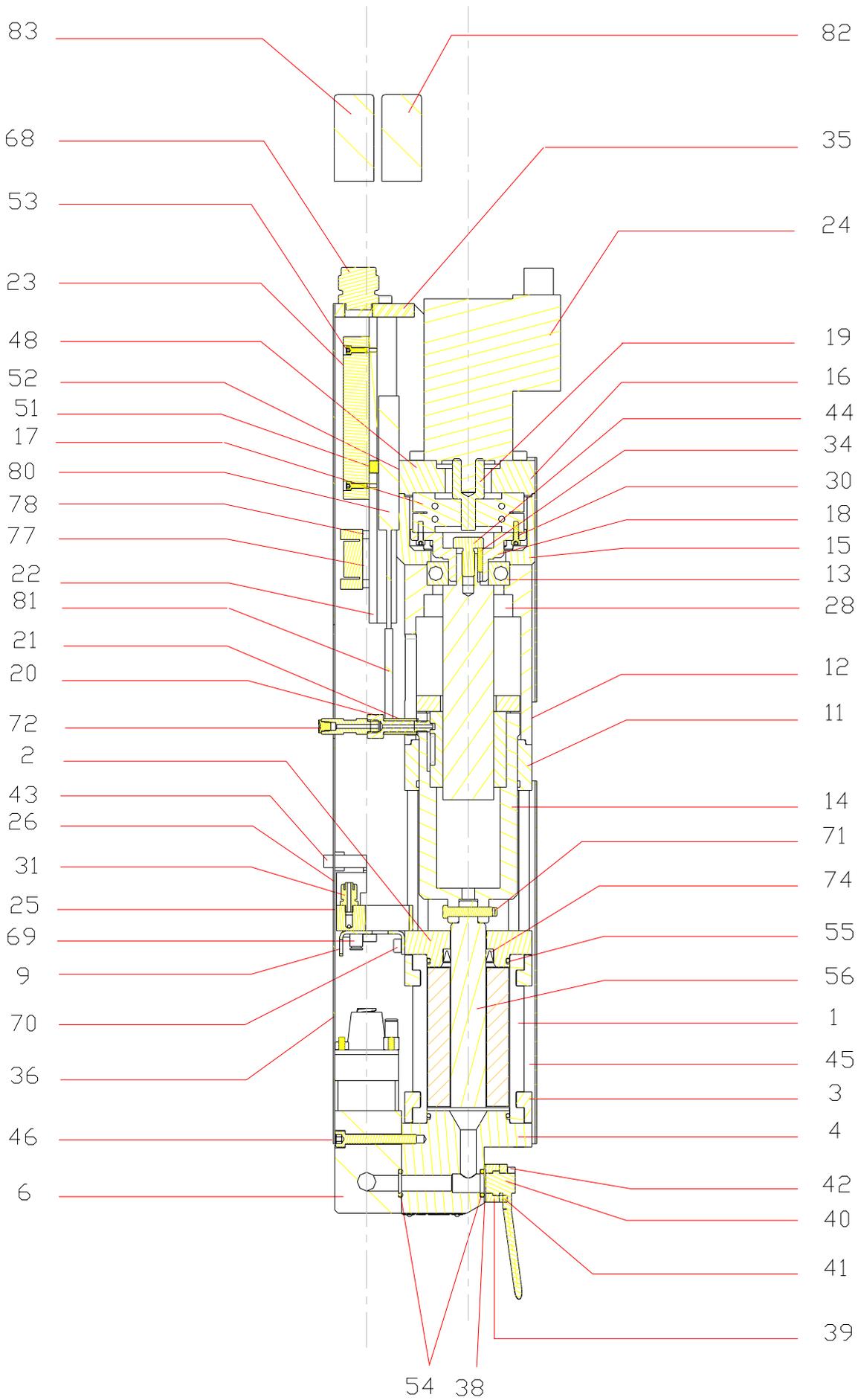
En rechange pour ancien moteur / Spare for old motor / Ersatzteil für alten Motor / Cambio para viejo motor

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	155 670 100	Kit (nouveau variateur + nouveau moteur NX 210)	Kit (new variable speed drive + new motor, NX 210)	Einheit (Stufenloses Getriebe und neuer Motor, Model NX 210)	Kit (nuevo variador + nuevo motor, NX 210)	1
-	155 650 049	Kit (Ensemble capteur + capôt + support)	Kit (Sensor assembly + hood + bracket)	Einheit (Sensor kpl. + Verkleidung + Halterung)	Kit (Conjunto captador + tapa + soporte)	1

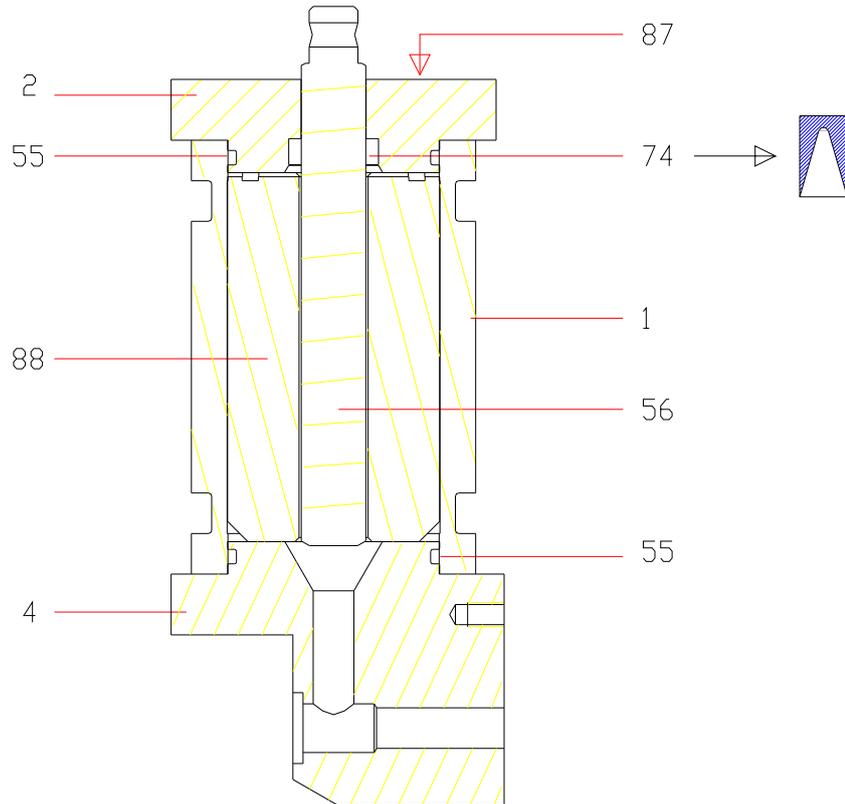
Doc. 999.387.500 Date/Datum/Fecha : 19/07/22 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 10/03/05	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

REGULEX® Mod. 7cc	PISTOLET DOSEUR à chaud (avec clapets en ligne) / Hot extrusion DOSING GUN (with valves in line) VOLUMENDOSIERER für Heißbetrieb (mit Inline Ventilen) / PISTOLA DE DOSIFICACIÓN en caliente (con válvulas en línea)
--	---





**DETAIL DE LA
CHAMBRE PRODUIT
/ DETAILS OF THE
PRODUCT CHAMBER
/ DETAIL DER
PRODUKTKAMMER
/ DETALLE DE LA
CÁMARA PRODUCTO**



REGULEX® 7cc

#

REGULEX® 7cc : à chaud / for hot extrusion / für Heißbetrieb / en caliente

999.387.500

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	055 408 006	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
2	999 387 506	Bride de rinçage	Flushing flange	Spülflansch	Brida de limpieza	1
3	055 408 025	Demi-bride de serrage	Half flange	Halbflansch	Media brida de apriete	4
4	055 650 001	Bride produit	Fluid flange	Materialflansch	Brida producto	1
5	930 151 335	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, M 8 x 40	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	4
*6	155 650 160	Ensemble clapet de gavage et d'extrusion (voir détail)	Feeding and discharge valve assembly (refer to detail)	Befüllventil und Druckventil kpl. (siehe Detail)	Conjunto válvula de cebado y de extrusión (consultar detalle)	1
9	055 650 036	Tôle de fixation	Fixing plate	Befestigungsblech	Chapa de fijación	1
10	055 408 008	Tirant moteur	Motor rod	Verbindungsbolzen	Tirante motor	4
11	055 650 005	Bride intermédiaire	Intermediate flange	Zwischen-Flansch	Brida intermediaria	1
12	055 650 006	Lanterne	Bearing support	Lagerlaterne	Linterna	1
13	907 010 701	Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	Rodamiento de bolas	1
*14	155 650 050	Vis à bille assemblée	Ball screw equipped	Kugelspindel kpl.	Husillo equipado	1
15	055 650 012	Palier carter	Bearing case	Lagergehäuse	Palier cárter	1
16	055 650 013	Carter moteur	Motor housing	Motorgehäuse	Cárter motor	1
17	907 520 105	Réducteur	Reducer	Getriebe	Reductor	1
18	055 650 015	Support D.S.	D.S.support	Halterung D.S.	Soporte D.S.	1
19	055 650 016	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
20	055 650 017	Ergot de graissage	Screw, washer	Stift für Schmierung	Saliente de engrasado	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	055 650 018	Bague de frottement	Friction ring	Abstreifring	Anillo de deslizamiento	1
22	055 650 020	Support électrique	Electrical support	Elektrohalterung	Soporte eléctrico	1
23	901 060 401	Bornier 16 pôles	Terminal strip	Klemmleiste	Bornero	1
24	NC / NS	Moteur LX 220	Motor LX 220	Motor LX 220	Motor LX 220	1
25	055 650 025	Support électrovanne	Electrovalve support	Elektroventil Halterung	Soporte electroválvula	1
*26G / 26D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
28	930 151 196	Vis CHc M 6 x 16	Screw, model CHc M 6 x 16	Schraube, M 6 x 16	Tornillo, tipo CHc M 6 x 16	4
29	933 151 497	Vis CHc M 6 x 40	Screw, model CHc M 6 x 40	Schraube, M 6 x 40	Tornillo, tipo CHc M 6 x 40	4
30	933 151 164	Vis CHc M 3 x 12	Screw, model CHc M 3 x 12	Schraube, M 3 x 12	Tornillo, tipo CHc M 3 x 12	12
31	905 190 203	Raccord	Fitting	Nippel	Racor	1
33	933 151 526	Vis CHc M 8 x 45	Screw, model CHc M 8 x 45	Schraube, M 8 x 45	Tornillo, tipo CHc M 8 x 45	4
34	055 650 034	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	2
35	055 650 028	Capôt supérieur	Upper hood	Obere Verkleidung	Tapa superior	1
36	055 650 029	Capôt avant	Front hood	Vordere Verkleidung	Tapa delantera	1
38	055 450 037	Membrane du capteur	Sensor diaphragm	Sensormembran	Membrana del captador	1
39	055 450 035	Corps du capteur	Sensor body	Sensorkörper	Cuerpo del captador	1
*40	910 050 106	Capteur de pression (150 bar)	Pressure sensor (150 bar / 2175.5 psi)	Drucksensor (150 bar)	Captador de presión (150 bar)	1
41	055 650 031	Bride du capteur	Sensor flange	Sensorflansch	Brida del captador	1
42	930 151 275	Vis CHc M 5 x 20	Screw, model CHc M 5 x 20	Schraube M 5 x 20	Tornillo, tipo CHc M 5 x 20	4
43	903 050 479	Bloc de visu	Anti-interference block	Visualisierungs-Block	Bloque de visualización	2
44	055 650 033	Vis de butée	Stop screw	Schraube	Tornillo de tope	1
45	055 650 030	Capôt arrière	Rear hood	Hintere Verkleidung	Tapa trasera	1
46	933 151 523	Vis CHc M 6 x 45	Screw, model CHc M 6 x 45	Schraube, M 6 x 45	Tornillo, tipo CHc M 6 x 45	3
48	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, model CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo, tipo CHc M 5 x 16	6
51	055 650 024	Bride du potentiomètre	Potentiometer flange	Potentiometer Flansch	Brida del potenciómetro	1
52	933 151 190	Vis CHc M 3 x 16	Screw, model CHc M 3 x 16	Schraube, M 3 x 16	Tornillo, tipo CHc M 3 x 16	4
54	129 479 909	Bague R 10 (x 10)	Ring R 10 (x 10)	O-Ring R 10 (x 10)	Anillo R 10 (x 10)	1
55	109 420 803	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (x 10)	Junta O Ring (x 10)	2
*56	999 387 505	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
68	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
69	905 120 944	Piquâge droit M 5 - T 2.7 x 4	Fitting, M 5 - hose 2.7 x 4	Stecknippel M 5 - Schlauch 2.7 x 4	Piquaje recto M 5 - T 2.7 x 4	4
70	931 151 168	Vis CHc M 5 x 12	Screw, model CHc M 5 x 12	Schraube M 5 x 12	Tornillo, tipo CHc M 5 x 12	6
71	055 650 035	Goupille piston	Piston pin	Kolbensplint	Pasador pistón	1
72	902 300 111	Graisseur	Lubricator	Schmiernippel	Engrasador	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
73	906 120 705	Vis poelier M 6 x 16	Screw, model M 6 x 16	Schraube M 6 x 16	Tornillo, tipo M 6 x 16	4
74	909 150 202	Joint GT	GT seal	GT-Packungsring	Junta GT	1
77	055 650 039	Entretoise	Spacer	Muffe	Arandela de espesor	4
78	932 151 114	Vis CHc M 2,5 x 8	Screw, model CHc M 2.5 x 8	Schraube M 2.5 x 8	Tornillo, tipo CHc M 2.5 x 8	4
*80	910 050 202	Capteur de déplacement (50 mm)	Movement sensor (50 mm / 2")	Linearpotentiometer (50 mm)	Captador de desplazamiento (50 mm)	1
81	055 407 005	Doigt	Finger	Finger	Dedo	1
82	901 091 003	Prise JAEGER 6 broches	6-pin connector, JAEGER	6 Stifte Jaeger-Stecker	Toma JAEGER 6 contactos	1
83	901 091 041	Prise JAEGER 4 broches	4-pin connector, JAEGER	4 Stifte Jaeger-Stecker	Toma JAEGER 4 contactos	1
84	983 020 157	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
87	906 333 108	Bouchon 1/8	Plug, model 1/8	Blindstopfen 1/8	Tapón, tipo 1/8	2
88	999 387 501	Cylindre intermédiaire	Intermediate cylinder	Zwischenzylinder	Cilindro intermedio	1
-	933 151 277	Vis CHc 6 x 20	Screw, CHc 6 x 20	Schraube, 6 x 20	Tornillo CHc 6 x 20	2

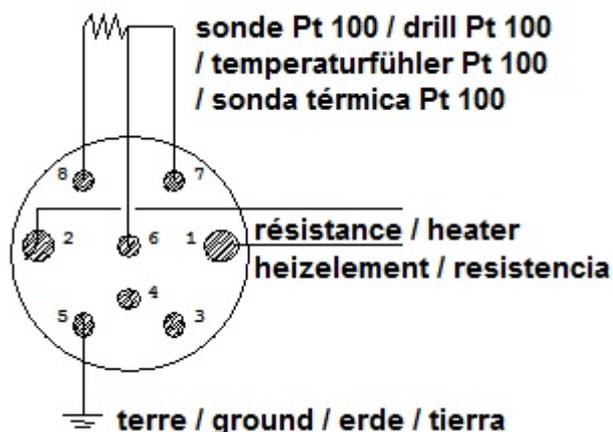
* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

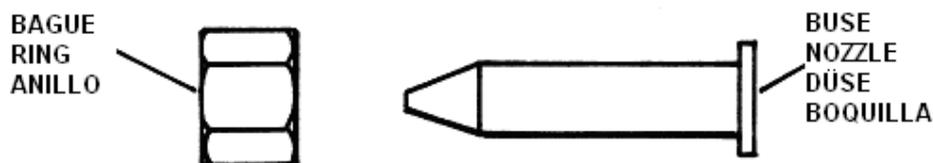
* Piezas de mantenimiento preventivas.

**KIT CHAUFFANT / HEATING KIT
HEIZUNG / KIT CALEFACTADO**



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	901 091 039	Embase Jaeger 8 broches.	8 pin plug, Jaeger	Stecker 8 Stifte Jaeger	Toma Jaeger 8 conectos	1
-	901 203 318	Collier chauffant (150W - 24V)	Heated collar (150W - 24V)	Heizelement (150W- 24V)	Collar (150W - 24V)	1
-	901 204 907	Sonde de température (Pt 100)	Drill (Pt 100)	Temperaturfühler (Pt 100)	Sonda térmica (Pt 100)	1
-	932 151 139	Vis CHc 3x10	Screw, model CHc 3x10	Schraube CHc 3x10	Tornillo, tipo CHc 3x10	4

OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	134 750 401	Buse avec bague Ø 1	Nozzle with ring Ø 1	Düse mit ring Ø 1	Boquilla con anillo Ø 1	-
-	134 750 101	Buse avec bague Ø 2	Nozzle with ring Ø 2	Düse mit ring Ø 2	Boquilla con anillo Ø 2	-
-	134 750 201	Buse avec bague Ø 4	Nozzle with ring Ø 4	Düse mit ring Ø 4	Boquilla con anillo Ø 4	-
-	034 750 103	Bague seule	Ring only	Ring nur	Anillo solo	-

ENSEMBLE CLAPETS DE RECHANGE

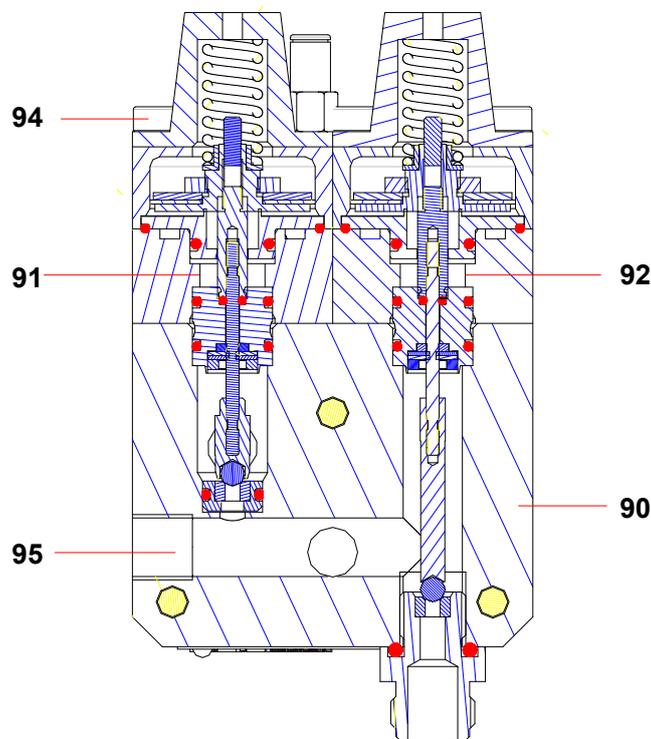
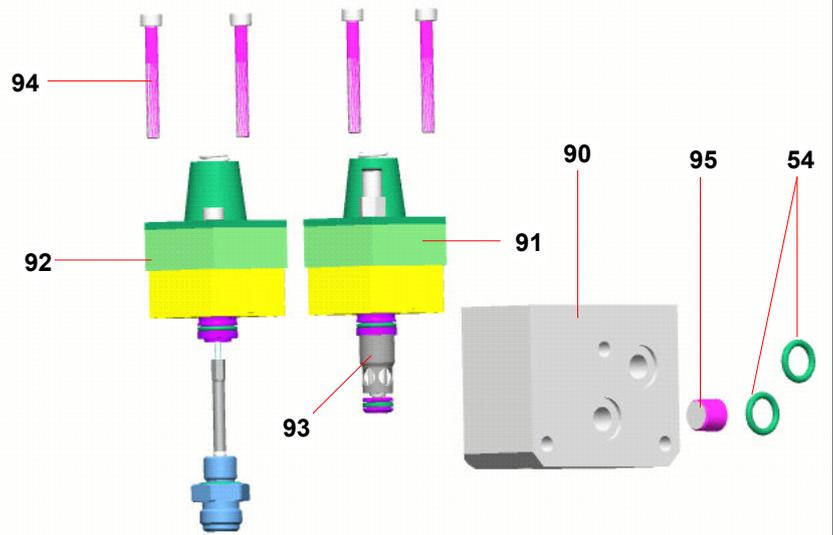
SPARE VALVES ASSEMBLY

VENTILE

CONJUNTO VÁLVULAS DE REPUESTO

(Ind. / Pos. 6)

155.650.160



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
90	055 650 002	Corps des clapets	Body, valves	Ventilkörper	Cuerpo de las válvulas	1
*91	155 650 110	Clapet de gavage assemblé	Feeding valve assembly	Plattenventil kpl.	Válvula de cebado equipada	1
*92	155 650 120	Clapet d'extrusion assemblé	Extrusion valve assembly	Druckventil kpl.	Válvula de extrusión equipada	1
93	055 650 042	Entretoise clapet de gavage	Feeding valve spacer	Muffe, Plattenventil	Pasador válvula de cebado	1
*54	129 479 909	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (Satz à 10 St.)	Junta tórica (x 10)	2
94	933 151 521	Vis CHc M 5 x 45	Screw, model CHc M 5 x 45	Schraube M 5 x 45	Tornillo, tipo CHc M 5 x 45	4
95	906 333 102	Bouchon 1/4 BSP	Plug, model 1/4 BSP	Blindstopfen 1/4 BSP	Tapón, tipo 1/4 BSP	1
-	933 151 546	Vis CHc M 5 x 50	Screw, model CHc M 5 x 50	Schraube M 5 x 50	Tornillo, tipo CHc M 5 x 50	4

CLAPETS DE GAVAGE

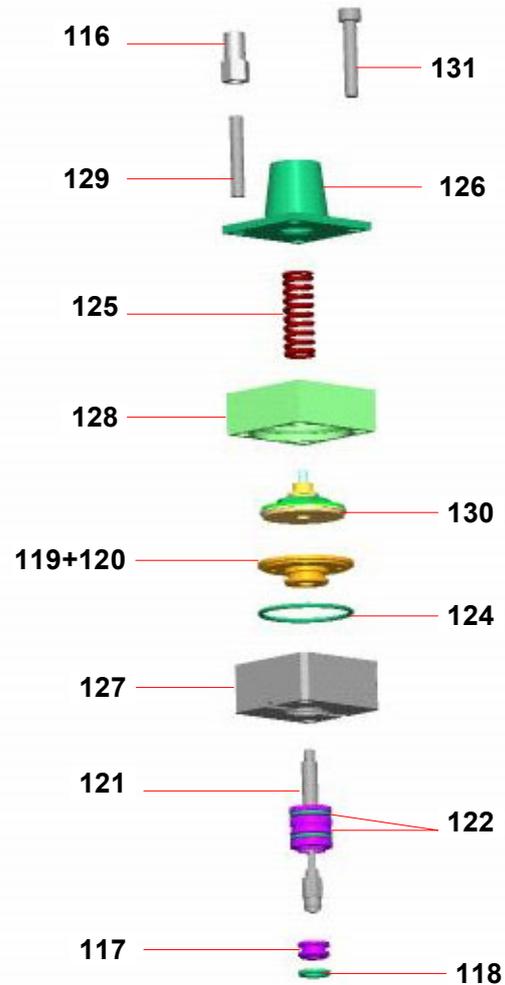
FEEDING VALVES

PLATTENVENTIL

VÁLVULAS DE CEBADO

(Ind. / Pos. 91)

155.650.110



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2.7 x 4	Racor para tubería 2.7 x 4	1
117	055 408 010	Siège assemblé	Seat assembly	Sitz kpl.	Asiento equipado	1
118	909 130 809	• Joint de siège	• Seat seal	• Dichtung, Sitz	• Junta de asiento	1
119	129 970 200	Garniture assemblé	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (les 10)	• Packing, seal (pack of 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (bolsa de 10)	1
121	155 408 100	Ensemble tige de pointe avec cartouche	Needle rod with cartridge assembly	Nadelstange mit Packung kpl.	Conjunto eje de aguja con cartucho	1
122	129 529 908	• Joint de cartouche (x10)	• Cartridge seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de cartucho (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

CLAPET D'EXTRUSION

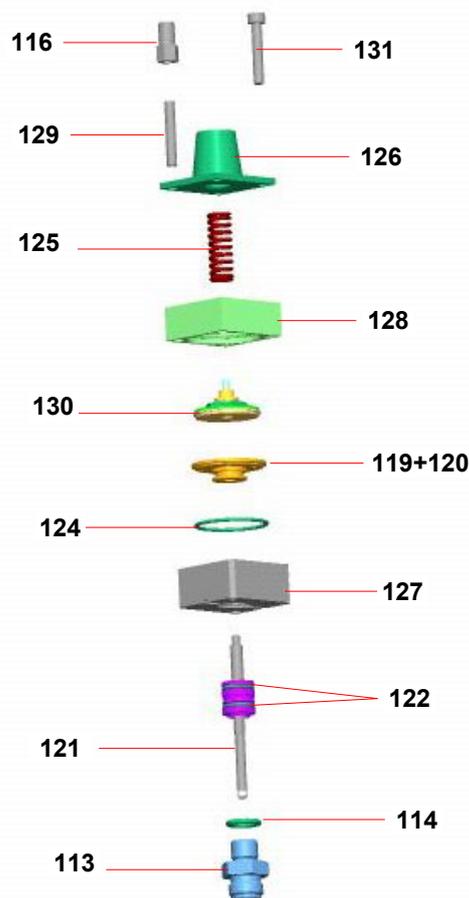
EXTRUSION VALVE

DRUCKVENTIL

VÁLVULA DE EXTRUSIÓN

(Ind. / Pos. 92)

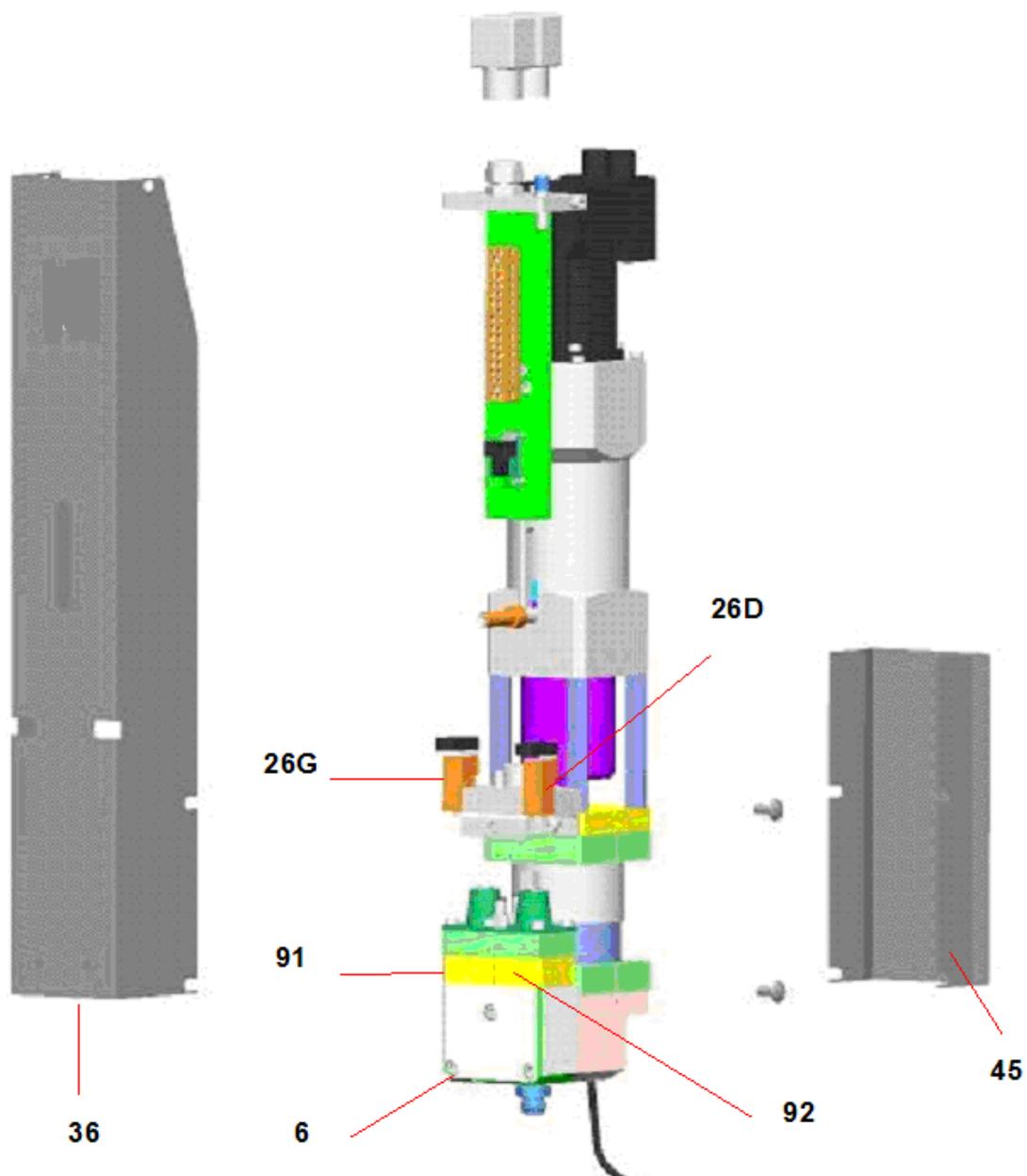
155.650.120

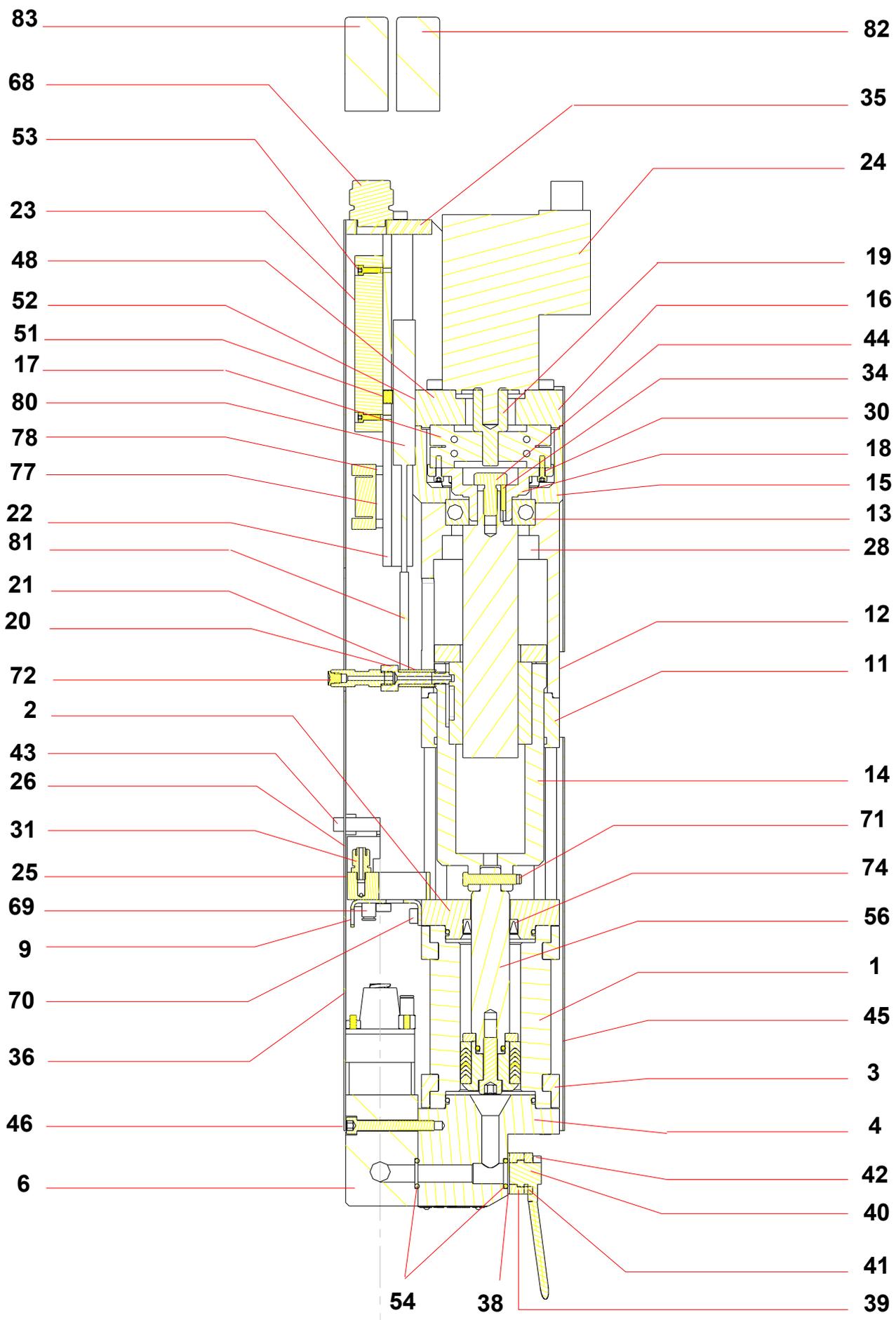


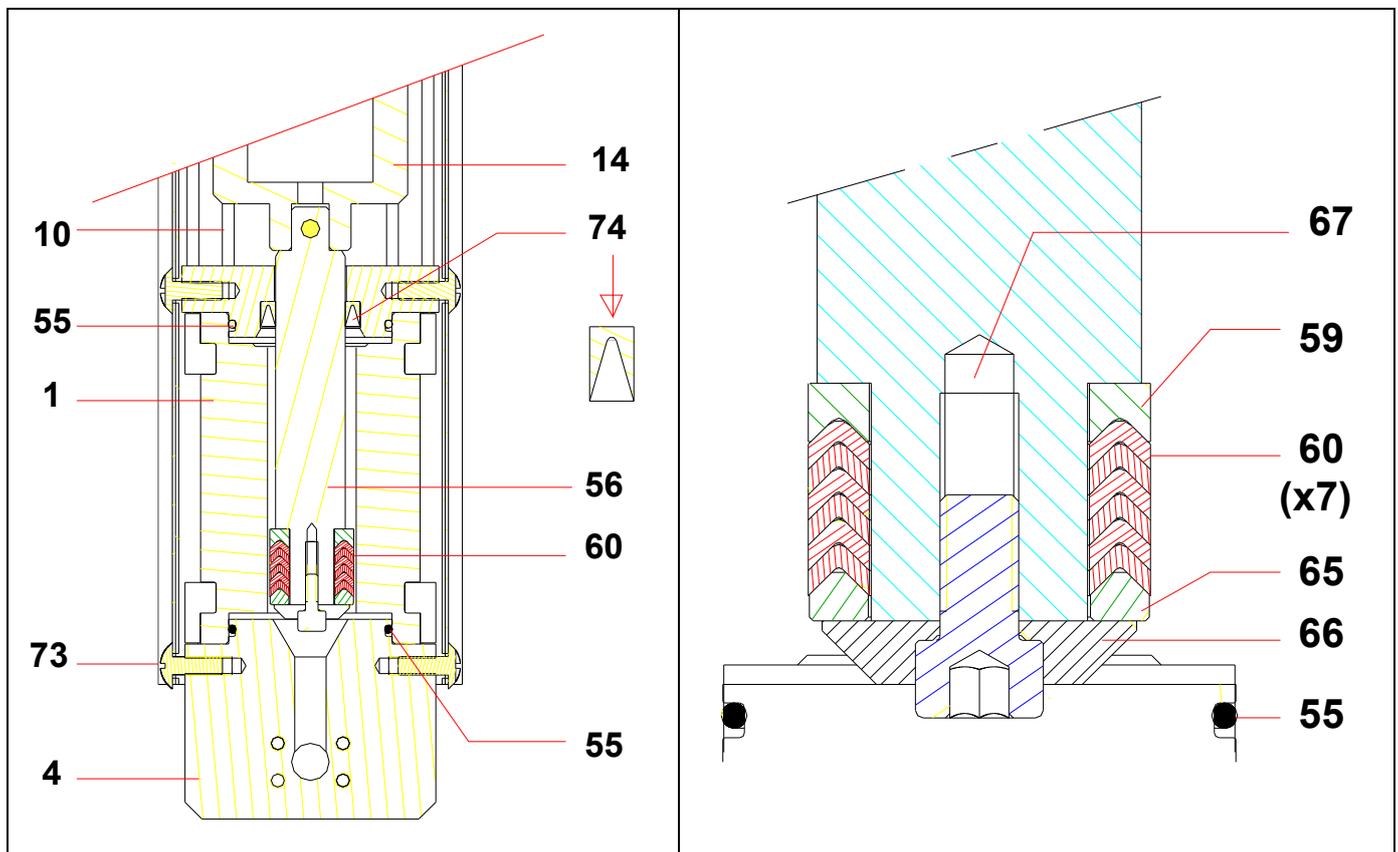
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
113	155 650 060	Porte buse équipé	Nozzle holder assembly	Düsehalter kpl.	Porta boquilla equipada	1
114	129 479 909	• Joint torique (x 10)	• O Ring (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta tórica (x 10)	1
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2,7 x 4	Racor para tubería 2,7 x 4	1
119	129 970 200	Garniture assemblée	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (x 10)	• Packing seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (x 10)	1
121	155 650 170	Tige de clapet d'extrusion	Extrusion valve rod	Druckventilstange	Eje de válvula de extrusión	1
122	129 529 908	• Joint (x 10)	• Seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

Doc. 999.429.000 Date/Datum/Fecha : 19/07/22 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 30/06/05	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

PISTOLET DOSEUR REGULEX® 27cc (avec clapets en ligne)	REGULEX® DOSING GUN, model 27cc (with valves in line)
REGULEX® VOLUMENDOSIERER, Modell 27cc	PISTOLA DE DOSIFICACIÓN REGULEX® 27cc (con válvulas en línea)







REGULEX® 27cc		#
REGULEX ® 27cc : à froid / for cold extrusion / für Kaltbetrieb / en frío		999.429.000

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	999 429 010	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
2	055 408 007	Bride de rinçage	Flushing flange	Spülflansch	Brida de limpieza	1
3	055 408 025	Demi-bride de serrage	Half flange	Halbflansch	Media brida de apriete	4
4	055 650 001	Bride produit	Fluid flange	Materialflansch	Brida producto	1
5	930 151 335	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, M 8 x 40	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	4
*6	155 650 160	Ensemble clapet de gavage et d'extrusion (voir détail)	Feeding and discharge valve assembly (refer to detail)	Befüllventil und Druckventil kpl. (siehe Detail)	Conjunto válvula de cebado y de extrusión (consultar detalle)	1
9	055 650 036	Tôle de fixation	Fixing plate	Befestigungsblech	Chapa de fijación	1
10	055 408 008	Tirant moteur	Motor rod	Verbindungsbolzen	Tirante motor	4
11	055 650 005	Bride intermédiaire	Intermediate flange	Zwischen-Flansch	Brida intermediaria	1
12	055 650 006	Lanterne	Bearing support	Lagerlaterne	Linterna	1
13	907 010 701	Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	Rodamiento de bolas	1
*14	155 650 050	Vis à bille assemblée	Ball screw equipped	Kugelspindel kpl.	Husillo equipado	1
15	055 650 012	Palier carter	Bearing case	Lagergehäuse	Palier cárter	1
16	055 650 013	Carter moteur	Motor housing	Motorgehäuse	Cárter motor	1
17	907 520 105	Réducteur	Reducer	Getriebe	Reductor	1
18	055 650 015	Support D.S.	D.S.support	Halterung D.S.	Soporte D.S.	1
19	055 650 016	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
20	055 650 017	Ergot de graissage	Screw, washer	Stift für Schmierung	Saliente de engrasado	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	055 650 018	Bague de frottement	Friction ring	Abstreifring	Anillo de deslizamiento	1
22	055 650 020	Support électrique	Electrical support	Elektrohalterung	Soporte eléctrico	1
23	901 060 401	Bornier 16 pôles	Terminal strip	Klemmleiste	Bornero	1
24	NC / NS	Moteur LX 220	Motor LX 220	Motor LX 220	Motor LX 220	1
25	055 650 025	Support électrovanne	Electrovalve support	Elektroventil Halterung	Soporte electroválvula	1
*26G / 26D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
28	930 151 196	Vis CHc M 6 x 16	Screw, model CHc M 6 x 16	Schraube, M 6 x 16	Tornillo, tipo CHc M 6 x 16	6
29	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube, M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	4
30	933 151 164	Vis CHc M 3 x 12	Screw, model CHc M 3 x 12	Schraube, M 3 x 12	Tornillo, tipo CHc M 3 x 12	12
31	905 190 203	Raccord	Fitting	Nippel	Racor	1
33	933 151 526	Vis CHc M 8 x 45	Screw, model CHc M 8 x 45	Schraube, M 8 x 45	Tornillo, tipo CHc M 8 x 45	4
34	055 650 034	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	2
35	055 650 028	Capôt supérieur	Upper hood	Obere Verkleidung	Tapa superior	1
36	055 650 029	Capôt avant	Front hood	Vordere Verkleidung	Tapa delantera	1
38	055 450 037	Membrane du capteur	Sensor diaphragm	Sensormembran	Membrana del captador	1
39	055 450 035	Corps du capteur	Sensor body	Sensorkörper	Cuerpo del captador	1
*40	910 050 106	Capteur de pression (150 bar)	Pressure sensor (150 bar / 2175.5 psi)	Drucksensor (150 bar)	Captador de presión (150 bar)	1
41	055 650 031	Bride du capteur	Sensor flange	Sensorflansch	Brida del captador	1
42	930 151 275	Vis CHc M 5 x 20	Screw, model CHc M 5 x 20	Schraube M 5 x 20	Tornillo, tipo CHc M 5 x 20	4
43	903 050 479	Bloc de visu	Anti-interference block	Visualisierungs-Block	Bloque de visualización	2
44	055 650 033	Vis de butée	Stop screw	Schraube	Tornillo de tope	1
45	055 650 030	Capôt arrière	Rear hood	Hintere Verkleidung	Tapa trasera	1
46	933 151 523	Vis CHc M 6 x 45	Screw, model CHc M 6 x 45	Schraube, M 6 x 45	Tornillo, tipo CHc M 6 x 45	3
48	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, model CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo, tipo CHc M 5 x 16	6
51	055 650 024	Bride du potentiomètre	Potentiometer flange	Potentiometer Flansch	Brida del potenciómetro	1
52	933 151 190	Vis CHc M 3 x 16	Screw, model CHc M 3 x 16	Schraube, M 3 x 16	Tornillo, tipo CHc M 3 x 16	4
54	129 479 909	Bague R 10 (x 10)	Ring R 10 (x 10)	O-Ring R 10 (x 10)	Anillo R 10 (x 10)	2
55	109 420 803	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (x 10)	Junta O Ring (x 10)	2
*56	999 429 016	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
59	999 429 012	Bague d'appui femelle	Thrust bushing, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
60	109 050 807	Joint chevron PTFE G (les 10)	Chevron seal, PTFE G (pack of 10)	Packungsring aus PTFEG (Satz à 10 St.)	Junta chevrón PTFE G (bolsa de 10)	7
65	999 429 014	Bague d'appui mâle en inox	Thrust bushing, male, stainless steel	Stützring, Edelstahl	Anillo de apoyo macho de inox	1
66	999 429 018	Support joints chevron	Chevron holder	Packungsringgehäuse	Soporte chevrón	1
67	930 151 196	Vis CHc 6 x 16	Screw, CHc 6 x 16	Schraube CHc 6 x 16	Tornillo CHc 6 x 16	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
68	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
69	905 120 944	Piquâge droit M 5 - T 2.7 x 4	Fitting, M 5 - hose 2.7 x 4	Stecknippel M 5 - Schlauch 2.7 x 4	Piquaje recto M 5 - T 2.7 x 4	4
70	931 151 168	Vis CHc M 5 x 12	Screw, model CHc M 5 x 12	Schraube M 5 x 12	Tornillo, tipo CHc M 5 x 12	6
71	055 650 035	Goupille piston	Piston pin	Kolbensplint	Pasador pistón	1
72	902 300 111	Graisneur	Lubricator	Schmiernippel	Engrasador	1
73	906 120 705	Vis poelier M 6 x 16	Screw, model M 6 x 16	Schraube M 6 x 16	Tornillo, tipo M 6 x 16	4
74	909 150 208	Joint GT	GT seal	GT-Packungsring	Junta GT	1
77	055 650 039	Entretoise	Spacer	Muffe	Arandela de espesor	4
78	932 151 114	Vis CHc M 2,5 x 8	Screw, model CHc M 2.5 x 8	Schraube M 2.5 x 8	Tornillo, tipo CHc M 2.5 x 8	4
*80	910 050 202	Capteur de déplacement (50 mm)	Movement sensor (50 mm / 2")	Linearpotentiometer (50 mm)	Captador de desplazamiento (50 mm)	1
81	055 407 005	Doigt	Finger	Finger	Dedo	1
82	901 091 003	Prise JAEGER 6 broches	6-pin connector, JAEGER	6 Stifte Jaeger-Stecker	Toma JAEGER 6 contactos	1
83	901 091 041	Prise JAEGER 4 broches	4-pin connector, JAEGER	4 Stifte Jaeger-Stecker	Toma JAEGER 4 contactos	1
84	983 020 157	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
-	933 151 277	Vis CHc 6 x 20	Screw, CHc 6 x 20	Schraube, 6 x 20	Tornillo CHc 6 x 20	2

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

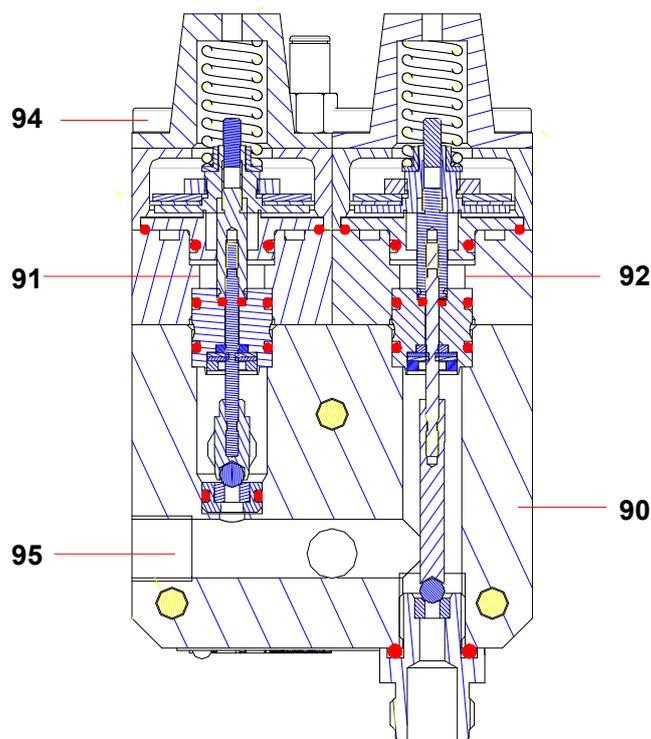
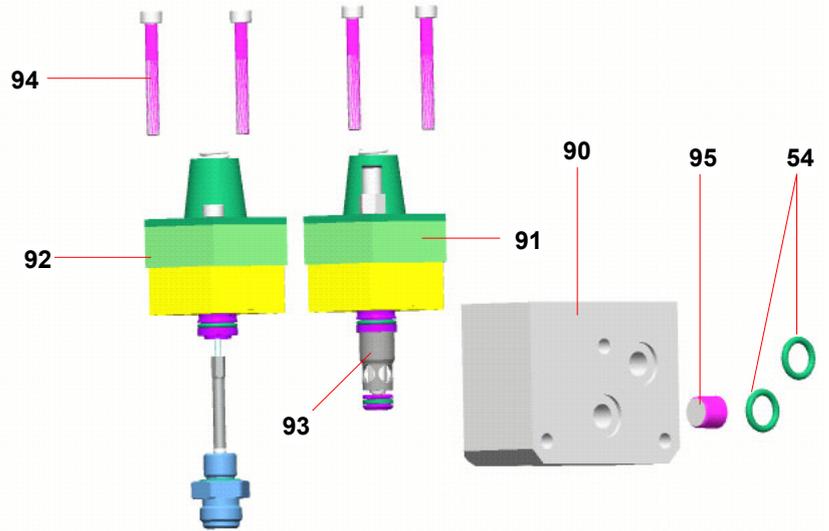
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

ENSEMBLE CLAPETS DE RECHANGE
SPARE VALVES ASSEMBLY
VENTILE
CONJUNTO VÁLVULAS DE REPUESTO

(Ind. / Pos. 6)

155.650.160



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
90	055 650 002	Corps des clapets	Body, valves	Ventilkörper	Cuerpo de las válvulas	1
*91	155 650 110	Clapet de gavage assemblé	Feeding valve assembly	Plattenventil kpl.	Válvula de cebado equipada	1
*92	155 650 120	Clapet d'extrusion assemblé	Extrusion valve assembly	Druckventil kpl.	Válvula de extrusión equipada	1
93	055 650 042	Entretoise clapet de gavage	Feeding valve spacer	Muffe, Plattenventil	Pasador válvula de cebado	1
*54	129 479 909	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (Satz à 10 St.)	Junta tórica (x 10)	2
94	933 151 521	Vis CHc M 5 x 45	Screw, model CHc M 5 x 45	Schraube M 5 x 45	Tornillo, tipo CHc M 5 x 45	4
95	906 333 102	Bouchon 1/4 BSP	Plug, model 1/4 BSP	Blindstopfen 1/4 BSP	Tapón, tipo 1/4 BSP	1
-	933 151 546	Vis CHc M 5 x 50	Screw, model CHc M 5 x 50	Schraube M 5 x 50	Tornillo, tipo CHc M 5 x 50	4

CLAPETS DE GAVAGE

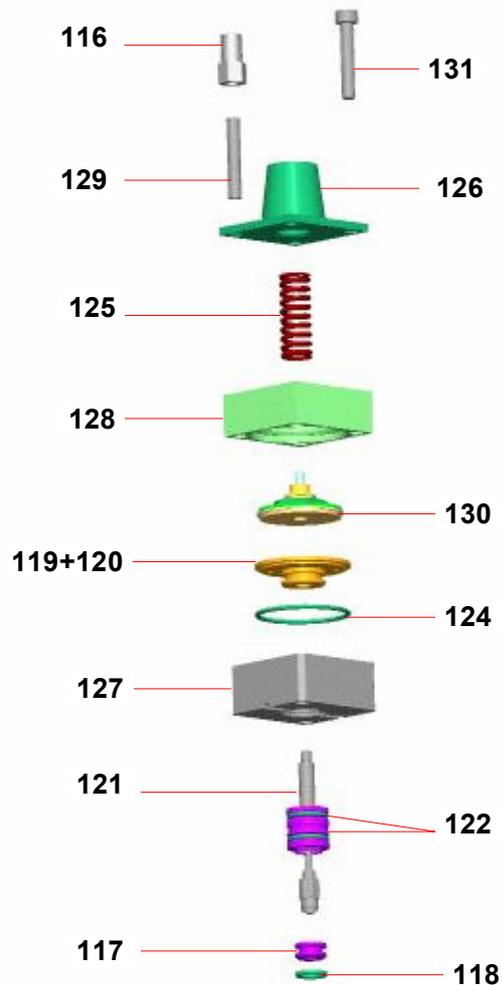
FEEDING VALVES

PLATTENVENTIL

VÁLVULAS DE CEBADO

(Ind. / Pos. 91)

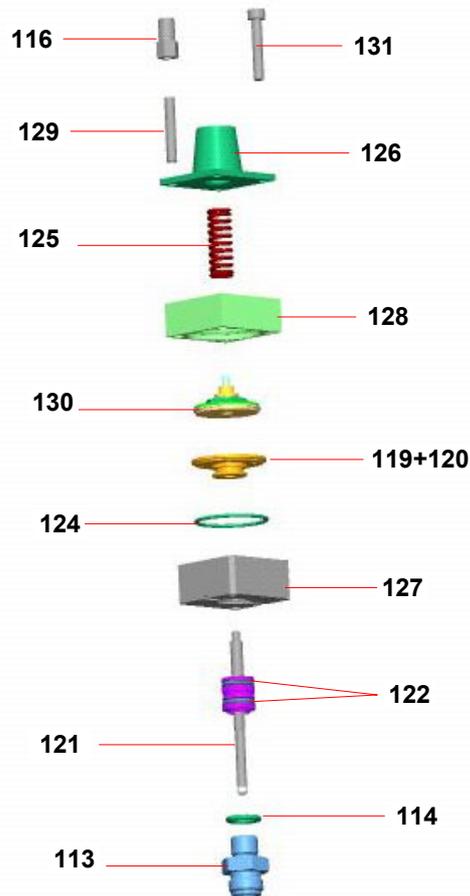
155.650.110



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2.7 x 4	Racor para tubería 2.7 x 4	1
117	055 408 010	Siège assemblé	Seat assembly	Sitz kpl.	Asiento equipado	1
118	909 130 809	• Joint de siège	• Seat seal	• Dichtung, Sitz	• Junta de asiento	1
119	129 970 200	Garniture assemblé	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (les 10)	• Packing, seal (pack of 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (bolsa de 10)	1
121	155 408 100	Ensemble tige de pointe avec cartouche	Needle rod with cartridge assembly	Nadelstange mit Packung kpl.	Conjunto eje de aguja con cartucho	1
122	129 529 908	• Joint de cartouche (x10)	• Cartridge seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de cartucho (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

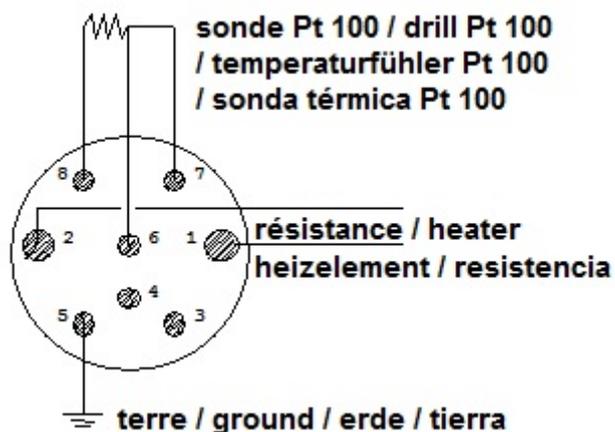
CLAPET D'EXTRUSION
EXTRUSION VALVE
DRUCKVENTIL
VÁLVULA DE EXTRUSIÓN
(Ind. / Pos. 92)

155.650.120



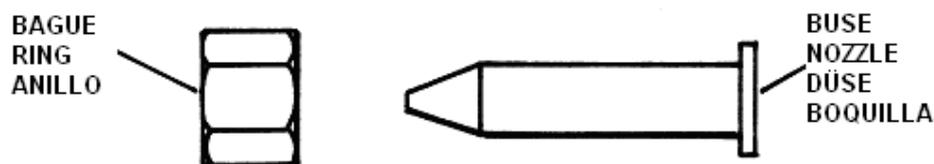
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
113	155 650 060	Porte buse équipé	Nozzle holder assembly	Düsehalter kpl.	Porta boquilla equipada	1
114	129 479 909	• Joint torique (x 10)	• O Ring (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta tórica (x 10)	1
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2,7 x 4	Racor para tubería 2,7 x 4	1
119	129 970 200	Garniture assemblée	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (x 10)	• Packing seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (x 10)	1
121	155 650 170	Tige de clapet d'extrusion	Extrusion valve rod	Druckventilstange	Eje de válvula de extrusión	1
122	129 529 908	• Joint (x 10)	• Seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

**KIT CHAUFFANT / HEATING KIT
HEIZUNG / KIT CALEFACTADO**



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	901 091 039	Embase Jaeger 8 broches.	8 pin plug, Jaeger	Stecker 8 Stifte Jaeger	Toma Jaeger 8 conectos	1
-	901 203 318	Collier chauffant (150W - 24V)	Heated collar (150W - 24V)	Heizelement (150W- 24V)	Collar (150W - 24V)	1
-	901 204 907	Sonde de température (Pt 100)	Drill (Pt 100)	Temperaturfühler (Pt 100)	Sonda térmica (Pt 100)	1
-	932 151 139	Vis CHc 3x10	Screw, model CHc 3x10	Schraube CHc 3x10	Tornillo, tipo CHc 3x10	4

OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	134 750 401	Buse avec bague Ø 1	Nozzle with ring Ø 1	Düse mit ring Ø 1	Boquilla con anillo Ø 1	-
-	134 750 101	Buse avec bague Ø 2	Nozzle with ring Ø 2	Düse mit ring Ø 2	Boquilla con anillo Ø 2	-
-	134 750 201	Buse avec bague Ø 4	Nozzle with ring Ø 4	Düse mit ring Ø 4	Boquilla con anillo Ø 4	-
-	034 750 103	Bague seule	Ring only	Ring nur	Anillo solo	-